

実用フィリピン語会話 (prac-conversation6)

第405回

Ang paliguan at kubeta, puro "common".

[アーン パリグアン アトゥ クベータ プーろ カマン]

「浴室とトイレはすべて共同です。」

Nagsisilbi ba kayo ng pagkain?

[ナグスィースィルビ バ カヨ ナン パグカーイン?]

「あなたたちは食事を出しますか。」

paliguan 「浴室」

at 「そして」

kubeta 「(西語の cubeta から) トイレ」

puro 「(西語から) 混ぜ物の無い」

nagsisilbi 「(食事)を出す」の現在形。

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

pagkain 「食べ物」

○動詞「AがBを出す (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magsilbi [マグスィルビ]

過去形 nagsilbi [ナグスィルビ]

現在形 nagsisilbi [ナグスィースィルビ]

未来形 magsisilbi [マグスィースィルビ]

第406回

Mayroon kaming kantina sa ibaba,

at puwede kayong kumain doon ng almusal at hapunan.

[マイロオン カミン カンティーナ サ イババツ アトゥ プウェーデ
カヨン クマーイン ドオン ナン アルムサル アトゥ ハプーナン]

「私たちには下に軽食堂がありますので、あなたはそこで朝食と夕食を
召し上がることができます。」

O kaya, may kusina ring puwede ninyong gamitin kung gusto ninyong magluto.

[オ カヤツ マイ クスィーナツ りん プウェーデ ニニョン
ガミティン クン グスト ニニョン マグルート]

「または、あなたが料理をなさりたいのであれば、お使いになれる
台所もあります。」

mayroon 「～がある」

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kantina 「(西語から) 軽食店」

ibaba 「下方」

at 「そして」

puwede 「～できる」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

kumain 「食べる」の原形。

doon 「あそこ」

almusal 「朝食」

hapunan 「夕食」

o 「または」

kaya 「～かしら」

may 「～がある」

mayroon を用いた前文との構文の違いに注意してください。

kusina 「(西語 cocina から) 台所」

rin 「～もまた (母音の後で)」 子音の後では din となります。

母音の後でも din となることもあります。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

gamitin 「使う」の原形。

kung 「もし～ならば、～かどうか」

gusto 「好きなもの」

magluto 「料理する」の原形。

○動詞「Aが食べる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 kumain [クマーイン]

過去形 kumain [クマーイン]

現在形 kumakain [クマーカーイン]

未来形 kakain [カーカーイン]

○動詞「AがBを使う (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 gamitin [ガミーティン]

過去形 ginamit [ギナミトゥ]

現在形 ginagamit [ギナガミトゥ]

未来形 gagamitin [ガーガミーティン]

○動詞「Aが料理する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magluto [マグルート]

過去形 nagluto [ナグルート]

現在形 nagluluto [マグルールート]

未来形 magluluto [マグルールート]

第407回

Anong oras kayo nagsisilbi ng pagkain?

[アノン オーラス カヨ ナグスィースィルビ ナン パグカーイン]

「あなたたちは何時に食事を出しますか。」

Sa umaga ho, mula alas seis hanggang alas otso, at sa gabi, mula alas seis y medya hanggang alas nuwebe.

[サ ウマーガ ホッ ムラッ アラス セイース ハンガン アラス]

オーチョ アトゥ サ ガビ ムラッ アラス セイース イ
メージャ ハンガン アラス ヌウェーベ]
「朝は6時から8時まで、夜は6時半から9時までです。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時 (とき)」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

nagsisilbi 「(食事) を出す」の現在形。

pagkain 「食べ物」

umaga 「朝」

ho 丁寧を表す。

mula 「～から」

alas 「～時」

seis 「6 (スペイン語からの借用数詞)」

金額・時刻・日付・年号などを表すとき、(タガログ語の) 固有数詞も (スペイン語・英語からの) 借用数詞も使われますが、日常会話では、英語 (one, two, three, ...)・スペイン語 (uno, dos, tres, ...)・タガログ語 (isa, dalawa, tatlo, ...) の順に好まれます。

hanggang 「～まで」

otso 「8 (スペイン語からの借用数詞)」

at 「そして」

gabi 「夜」

y スペイン語で英語の and

medya 「半分」

nuwebe 「9 (スペイン語からの借用数詞)」

○動詞「AがBを出す (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magsilbi [マグスィルビ]

過去形 nagsilbi [ナグスィルビ]

現在形 nagsisilbi [ナグスィースィルビ]

未来形 magsisilbi [マグスィースィルビ]

第408回

Puwede ho bang tingnan muna ang kuwarto?

[プウェーデ ホ バン ティンナン ムーナ アン クワーるト?]

「まず部屋を見ることはできますか。」

Masyado hong maliwanag ang kuwartong ito.

[マシャード ホン マリワーナグ アン クワーるトン イト]

「この部屋は明るすぎます。」

Masyado hong madilim ang kuwartong ito.

[マシャード ホン マディリム アン クワーるトン イト]

「この部屋は暗すぎます。」

Masyado hong maliit ang kuwartong ito.

[マシャード ホン マリイトゥ アン クワーるトン イト]
「この部屋は小さすぎます。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表す

ba 疑問を表す

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tingnan 「見る」の原形。

muna 「まず」

kuwato 「(西語の cuarto から) 部屋」

masyado 「とても」

maliwanag 「明瞭な」

madilim 「暗い」

maliit 「小さい」

ito 「これ (話題を表す形)」

○動詞「AがBを見る (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tingnan [ティグナン]

過去形 tiningnan [ティニグナン]

現在形 tinitingnan [ティニーティグナン]

未来形 titingnan [ティーティグナン]

第409回

Mayroon ba kayong bakanteng kuwartong nakaharap sa may ilog?

[マイロオン バ カヨン バカーンテン クワーるトン
ナカハラプ サ マイ イーログ]

「あなたたちには川のあるところに面した部屋がありますか。」

Oho. [オーホッ] 「はい。」

mayroon 「～がある」

ba 疑問を表す

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

bakante 「(西語から) 空所」

kuwato 「(西語の cuarto から) 部屋」

nakaharap 「(～に) 面した」

may 「～がある」

mayroon を用いた前文との構文の違いに注意してください。

ilog 「川」

oho 「(丁寧を表して) はい」

第410回

Mayroon pang isang bakanteng kuwato sa itaas.

[マイロオン パン イサン バカーンテン クワーるト サ イタアス]

「上にまだ一つ空室があります。」

Ah, mas maganda ang tanawin dito.

[アー マス マガンダ アン ターナーウィン ディート]

「ああ、ここは眺めがもっと良いです。」

mayroon 「～がある」

pa 「まだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

bakante 「(西語から) 空所」

kuwarte 「(西語の cuarto から) 部屋」

itaas 「上方」

ah 「ああ」

mas 「もっと～」

maganda 「美しい」

tanawin 「眺め」

dito 「ここ」

第4 1 1 回

Makikita ninyo tuwing gabi ang mga alitaptap.

[マキーキータ ニニョ トウウィン ガビ アン マガ アリタプタプ]

「あなたは毎晩ホテルをご覧になることができますでしょう。」

Kaya lang sa umaga, baka maistorbo kayo sa ingay ng mga palaka.

[カヤ ラン サ ウマーガ バカ マイスターボ カヨ

サ イーガイ ナン マガ パラカッ]

「ただ朝だけは、ことによるとカエルが騒音であなたに面倒を掛けます。」

makikita 「見える」の未来形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

tuwi 「毎回」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

gabi 「夜」

mga 複数を表します。

alitaptap 「ホテル」

kaya 「したがって」

lang 「～だけ」

umaga 「朝」

baka 「ことによると」

maistorbo 「面倒を掛ける」の原形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

ingay 「騒音」

palaka 「カエル」

○動詞「AがBを見ることができる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makita [マキータ]
過去形 nakita [ナキータ]
現在形 nakikita [ナキーキータ]
未来形 makikita [マキーキータ]

○動詞「AがBに面倒を掛ける（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maistorbo [マイストーるボ]
過去形 naistorbo [ナイストーるボ]
現在形 naiistorbo [ナイーイストーるボ]
未来形 maiistorbo [マイーイストーるボ]

第4 1 2回

Hindi na ho bale.

[ヒンディ ナ ホ バーレ]

「価値はありません。（なんでもありません。）」

Kukunin ko itong kuwarta.

[クークーニン コ イトン クワールト]

「私はこの部屋を取りましょう。」

hindi 「～ではない、いいえ」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

bale 「価値がある」（用法が限られています。）

kukunin 「取る」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」

ito 「これ（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kuwarta 「（西語の cuarto から）部屋」

○動詞「AがBを取る（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kunin [クーニン]
過去形 kinuha [キヌーハ]
現在形 kinukuha [キヌークーハ]
未来形 kukunin [クークーニン]

第4 1 3回

Magkano ho ang bayad sa isang araw?

[マグカーノ ホッ アン バーヤドゥ サ イサン アーラウ]

「支払いはいくらですか。」

Ilang araw ho ba kayo?

[イラン アーラウ ホ バ カヨ]

「あなたは何日（お泊まり）ですか。」

magkano 「いくら」

ho 丁寧を表します。

bayad「支払い」

isa「1（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw「太陽、日、曜日」

ilan「いくつ」

-g（n の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ba 疑問を表す。

kayo「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

第4 1 4 回

Beynte pesos ho ang isang araw, pero kung buwanan kayo magbabayad

"four hundred and fifty" pesos lamang.

[ベーインテ ペーソズ ホッ アン イサン アーラウ ペーろ
クン ブーワナン カヨ マグバーバーヤドゥ フォー
ハンドゥレドゥ アンドゥ フィフティ ペーソズ ラマン]

「1 日 20 ペソです、でももしあなたが月ぎめで

お支払いになるのであれば、450 ペソだけです。」

Kasama ho ba rito ang pagkain?

[カサーマ ホ バ リート アン パグカーイン?]

「ここに食事は込みですか。」

beynte「20（スペイン語からの借用数詞）」

pesos peso の複数形

peso「（スペイン語からの借用数詞で表す場合の）ペソ」

ho 丁寧を表します。

isa「1（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw「太陽、日、曜日」

pero「しかし」

kung「もし～ならば、～かどうか」

buwanan「月ぎめの」

kayo「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

magbabayad「支払う」の未来形。

lamang「～だけ」

kasama「連れ」

ba 疑問を表す。

rito「（母音の後で）ここ」子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

pagkain「食べ物」

○動詞「Aが支払う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbayad [マグバーヤドゥ]

過去形 nagbayad [ナグバーヤドゥ]

現在形 nagbabayad [ナグバーバーヤドゥ]

未来形 magbabayad [マグバーバーヤドゥ]

第415回

Puwede ho bang ipaakyat ang aking mga bagahe?

[プウェーデ ホ バン イパアクヤトゥ
アーン アーキン マガ バガーヘ?]

「私の手荷物を上に運ばせることができますか。」

Pakisulat lang ho rito ang inyong pangalan, tirahan, edad at trabaho.

[パキスーラトゥ ラン ホ リート アン イニョン パガーラン
ティーラーハン エダドゥ アトゥ トゥらバーホ]

「ちょっとここにあなたのお名前、ご住所、お歳、ご職業をお書き
ください。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表す。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ipaakyat 「上に運ばせる」の原形。

akin 「私へ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mga 複数を表します。

bagahe 「(西語の bagaje から) 旅行用手荷物」

pakisulat 「Aを書いてください (Aは話題を表す形を取る)」

lang 「～だけ」

rito 「(母音の後で) ここ」子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

inyo 「あなたたちへ、(丁寧を表して) あなたへ」

pangalan 「名」

tirahan 「住んでいる所」

edad 「歳」

at 「そして」

trabaho 「(西語 trabajo から) 仕事」

○動詞「AがBを上を運ばせる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ipaakyat [イパアクヤトゥ]

過去形 ipinaakyat [イピナアクヤトゥ]

現在形 ipinapaakyat [イピナパアクヤトゥ]

未来形 ipapaakyat [イパーパアクヤトゥ]

今回の例文ではAに相当する ko (私) が省略されています。

第416回

May lumalabas ho bang mainit na tubig pampaligo?

[マイ ルマラバス ホ バン マイーニトゥ
ナ トゥービグ パムパリーゴッ?]

「入浴用の温水で出ているものはありますか。」
Wala ho. [ワラ ホッ] 「ありません。」

may 「～がある」

lumalabas 「出る」の現在形。

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表す。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mainit 「温度が高い」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tubig 「水」

pampaligo 「入浴用の」

wala 「ない、いない」

○動詞「Aが出る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lumabas [ルマバス]

過去形 lumabas [ルマバス]

現在形 lumalabas [ルマラバス]

未来形 lalabas [ラーラバス]

第417回

Pero puwede kayong mag-init sa kusina.

[ペーろ プウェーデ カヨン マグイーニトゥ サ クスィーナッ]

「でも、あなたは台所で沸かす (熱する) ことがおできになります。」

Wala hong lumalabas na tubig.

[ワラ ホン ルマラバス ナ トゥービグ]

「水の出がありません。(出ている水がありません。)」

pero 「しかし」

puwede 「～できる」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mag-init 「熱する」の原形。

kusina 「(西語 cocina から) 台所」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

lumalabas 「出る」の現在形。

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tubig 「水」

○動詞「Aが熱する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mag-init [マグイーニトゥ]

過去形 nag-init [ナグイーニトゥ]

現在形 nag-iinit [ナグイーイーニトゥ]

- 未来形 mag-iinit [マグイーイーニトゥ]
 ○動詞「Aが出る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。
 原形 lumabas [ルマバス]
 過去形 lumabas [ルマバス]
 現在形 lumalabas [ルマラバス]
 未来形 lalabas [ラーラバス]

第418回

Ginagamit pa ho sa ibaba kaya walang tubig dito sa itaas.

[ギナガミトゥ パ ホ サ イババ

カヤ ワラン トゥービグ ディート サ イタアス]

「階下でまだ使っていますので、階上のここでは水がありません。」

Magkakaroon ho ng tubig mamayang alas nuwebe.

[マグカーカろオン ホ ナン トゥービグ

マーマヤン アラス ヌウェーベ]

「のちほど9時になったら水があるでしょう。」

ginagamit「使う」の現在形。

pa「まだ」

ho 丁寧を表します。

ibaba「下方」

kaya「したがって」

wala「ない、いない」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tubig「水」

dito「ここ」

itaas「上方」

magkakaroon「持つ」の未来形。

mamaya「まもなく」

alas「～時」

nuwebe「9（スペイン語からの借用数詞）」

○動詞「AがBを使う（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 gamitin [ガミーティン]

過去形 ginamit [ギナミトゥ]

現在形 ginagamit [ギナガミトゥ]

未来形 gagamitin [ガーガミーティン]

○動詞「Aが持つ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magkaroon [マグカろオン]

過去形 nagkaroon [ナグカろオン]

現在形 nagkakaroon [ナグカーカろオン]

未来形 magkakaroon [マグカーカろオン]

第419回

Saan ho puwedeng iwanan ang mga importanteng gamit?

[サアン ホ プウェーデン イワナーン
アーン マガ イムポるターンテン ガミトゥ]
「貴重品はどこに置いていくことができますか。」

Mas maigi hong iwan ninyo rito sa "counter".

[マス マイーギ ホン イーワン ニニョ リート サ カウンター]
「あなたはここのカウンターに置いていくほうがよろしいです。」

saan 「どこ」

ho 丁寧を表します。

puwede 「～できる」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

iwanan 「置いていく」の原形。

mga 複数を表します。

importante 「(西語から) 重要な」

gamit 「用品」

mas 「もっと～」

maigi 「結構な」

iwan 「置いていく」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

rito 「(母音の後で) ここ」子音の後では **dito** となります。

母音の後でも **dito** となることもあります。

○動詞「AがBに(何かを)置いていく(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 iwanan [イワナーン]
過去形 iniwanan [イニワナーン]
現在形 iniiwanan [イニイワナーン]
未来形 iiwanan [イーイワナーン]

○動詞「AがBを置いていく(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 iwan [イーワン]
過去形 iniwan [イニーワン]
現在形 iniiwan [イニーイーワン]
未来形 iiwan [イーイーワン]

第420回

Minsan ho, nawawalan ng kuryente.

[ミンサン ホッ ナワワラン ナン クリえーンテ]
「ときどき電気がありません。」

Eto ang kandila at posporo para sa kuwarto ninyo.

[エト アン カンディーラッ アトゥ ポースポろ パーら
サ クワーるト ニニョ]
「はいこれは、あなたのお部屋のためのロウソクとマッチです。」

minsan 「一度」
kung minsan で「ときどき」。
ho 丁寧を表します。
nawawalan 「失う」の現在形。
kuryente 「(西語 corriente から) 電流」
eto 「はいこれです」
kandila 「(西語 candela から) ロウソク」
at 「そして」
posporo 「(西語 fosforo から) マッチ」
para 「～ために」
kuwarto 「(西語 cuarto から) 部屋」
ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「AがBを失う (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	mawalan [マワラン]
過去形	nawalan [ナワラン]
現在形	nawawalan [ナワワラン]
未来形	mawawalan [マワワラン]

第421回

Puwede ho bang magpalaba rito?

[プウェーデ ホ バン マグパラバ リート?]

「ここで洗濯してもらえますか。」

Oho. [オーホッ] 「はい。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magpalaba 「洗ってもらう」の原形。

rito 「(母音の後で) ここ」子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

oho 「(丁寧を表して) はい」

○動詞「AがBを(誰かに)洗わせる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	magpalaba [マグパラバ]
過去形	nagpalaba [ナグパラバ]
現在形	nagpapalaba [ナグパーパラバ]
未来形	magpapalaba [マグパーパラバ]

第422回

May dumarating na labandera tuwing Lunes, Miyerkoles at Biyernes ng umaga, kaya kung may papalabhan kayo, iwan ninyo rito sa "counter".

[マイ ドゥマらティン ナ ラバンデーら トゥウィン ルーネス]

ミィェる コレス アトゥ ビィェる ネス ナん ウマーガ カヤッ
クン マイ パーパラブハン カヨ イーワン ニニョ リート
サ カウンテる]

「月曜、水曜、金曜ごとの朝にやって来ている洗濯女がいますから、
もし洗濯させようというものがあなたにございましたら、この
カウンターにお置きください。」

may 「～がある」

dumarating 「到着する」の現在形。

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

labandera 「(職業としての) 洗濯女」

tuwi 「毎回」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

Lunes 「月曜日」

Miyerkoles 「水曜日」

at 「そして」

Biyernes 「金曜日」

umaga 「朝」

kaya 「したがって」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

papalabhan 「洗濯してもらう」の未来形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

iwan 「置いていく」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

rito 「(母音の後で) ここ」

○動詞「Aが到着する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 dumating [ドゥマティン]

過去形 dumating [ドゥマティン]

現在形 dumarating [ドゥマらティン]

未来形 darating [ダらティン]

○動詞「AがBにCを洗濯させる (Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 palabhan [パラブハン]

過去形 pinalabhan [ピナラブハン]

現在形 pinapalabhan [ピナパラブハン]

未来形 papalabhan [パーパラブハン]

○動詞「AがBを置いていく (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 iwan [イーワン]

過去形 iniwan [イニーワン]

現在形 iniiwan [イニーイーワン]

未来形 iiwan [イーイーワン]

第423回

Puwede bang pakigising ako bukas ng alas singko ng umaga?

[プウェーデ バン パキギスィン アコ ブーカス ナン アラス
スィーんコ ナン ウマーガ?]

「私を明日の朝 5 時に起こしてもらえますか。」

Hindi ho ako gaanong nakatulog kagabi.

[ヒンディ ホッ アコ ガアーノン ナカトゥーログ カガビ]

「私は昨夜あまり眠れませんでした。」

puwede 「～できる」

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pakigising 「A を起こしてください (A は話題を表す形を取る)」

ako 「私 (話題を表す形)」

bukas 「明日」

alas 「～時」

singko 「5 (スペイン語からの借用数詞)」

umaga 「朝」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

gaano 「あまり～ない、どのくらい」

nakatulog 「眠れる」の過去形。

kagabi 「昨夜」

○動詞「A が眠ることができる (A は話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makatulog [マカトゥーログ]

過去形 nakatulog [ナカトゥーログ]

現在形 nakakatulog [ナカーカトゥーログ]

未来形 makakatulog [マカーカトゥーログ]

第 4 2 4 回

Mayroon yatang surot sa kama ko.

[マイロオン ヤータン スーろトゥ サ カーマ コ]

「私のベッドにナンキンムシがいます。」

Puwede ho bang pakitingnan sandali?

[プウェーデ ホ バン パキティンナン サンダリッ?]

「ちょっと見てもらえますか。」

mayroon 「～がある」

yata 「～だと思う」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

surot 「ナンキンムシ」

kama 「ベッド」

ko 「私 (話題を表さない形)」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

pakitingnan 「Aを見てください（Aは話題を表す形を取る）」

sandali 「少しの間」

第425回

May telegrama ho kayo galing sa Maynila.

[マイ テレグラマ ホ カヨ ガーリン サ マイニーラッ]

「あなたにマニラから来た電報がございます。」

Gusto ko ho sanang mag-arkila ng traysikel nang buong araw.

[グスト コ ホ サーナン マグアるキラ ナン トゥらイスイケル
ナン ブオン アーらウ]

「私はトライシクルを終日借りきりたいのですが。」

may 「～がある」

telegrama 「(西語から) 電報」

ho 丁寧を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

galing 「～から来た (そして今ここにいる)」

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

sana 「～だったらなあ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mag-arkila 「賃借する」の原形。

traysikel 「トライシクル」

nang 後に続く語句を副詞化します。

buon 「全体の」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

○動詞「AがBを賃貸する・賃借する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mag-arkila [マグアるキラ]

過去形 nag-arkila [ナグアるキラ]

現在形 nag-aarkila [ナグアーアるキラ]

未来形 mag-aarkila [マグアーアるキラ]

第426回

Alam ba ninyo kung magkano ang arkila?

[アラム バ ニニョ クン マグカーノ アン アるキラ?]

「賃貸料がいくらかあなたたちは知っていますか。」

Sa palagay ko ho, mga disiotso pesos ang isang oras.

[サ パラガイ コ ホ マガ ディスィオーチョ ペーソス
アン イサン オーラス]

「私の考えでは、1時間に約18ペソです。」

alam 「AがB（物・事）を知っている（Bは話題を表す形を取る）」
ba 疑問を表します。
ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」
kung 「もし～ならば、～かどうか」
magkano 「いくら」
arkila 「（西語 alquiler から）賃貸料」
palagay 「見解」
ko 「私（話題を表さない形）」
ho 丁寧を表します。
mga 複数を表します。
disiotso 「18（スペイン語からの借用数詞）」
pesos peso の複数形
peso 「（スペイン語からの借用数詞で表す場合の）ペソ」
isa 「1（タガログ語の固有数詞）」
-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
oras 「時間、時（とき）」

○動詞「AがBを賃貸する・賃借する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形	mag-arkila [マグアるキラ]
過去形	nag-arkila [ナグアるキラ]
現在形	nag-aarkila [ナグアアるキラ]
未来形	mag-aarkila [マグアアるキラ]

第427回

Kung buong araw, mas mababa pa.

[クン ブオン アー라우 マス マババ パ]

「終日ならば、もっと（料金が）低いです。」

Tapos, matatawaran pa ninyo siguro.

[ターポス マタータワーラン パ ニニョ スィグーロ]

「それに、あなたはたぶんもっと負けてもらえるでしょう。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

buon 「全体の」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

mas 「もっと～」

mababa 「低い」

pa 「まだ」

tapos 「それから」

matatawaran 「大目に見る」の未来形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

siguro 「（西語 seguro から）たぶん」

○動詞「AがBについて容赦する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 matawaran [マタワーラン]

過去形 natawaran [ナタワーラン]

現在形 natatawaran [ナタータワーラン]

未来形 matatawaran [マタータワーラン]

今回の例文ではAが省略されています。

第428回

Pag may naghanap sa akin, pakisabi nga sa kanyang babalik ako ng alas kuwatro.

[パグ マイ ナグハナプ サ アーキン パキサビ がッ サ

カニャン バーバリク アコ ナン アラス クワートゥロ]

「私を探した人がいたら、私は4時に戻るだろうとその人に告げて下さい。」

Hindi ho ako magbabayad para sa susunod na buwan dahil aalis na ako sa katapusan.

[ヒンディ ホッ アコ マグバーバーヤドゥ パーら サ スースノドゥ

ナ ブワン ダーヒル アーアリス ナ アコ サ カタプサン]

「私は次の月のための支払いをしません、月末に出ていきますから。」

pag 「～したとき」

may 「～がある」

naghanap 「探す」の過去形。

akin 「私へ」

pakisabi 「Aを話してください（Aは話題を表す形を取る）」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

kanya 「彼へ」ここでは所有を表しています。

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

babalik 「戻る」の未来形。

ako 「私（話題を表す形）」

alas 「～時」

kuwatro 「4（スペイン語からの借用数詞）」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

magbabayad 「支払う」の未来形。

para 「～ために」

susunod 「続く」の未来形。

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「月」

dahil 「～なので」

aalis 「去る」の未来形。

na 「もう」

katapusan 「終り」

○動詞「AがBを探す（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maghanap [マグハナプ]

過去形 naghanap [ナグハナプ]

現在形 naghahanap [ナグハーハナプ]

未来形 maghahanap [マグハーハナプ]

○動詞「Aが戻る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bumalik [ブマリク]

過去形 bumalik [ブマリク]

現在形 bumabalik [ブマバリク]

未来形 babalik [バーバリク]

○動詞「Aが支払う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbayad [マグバーヤドゥ]

過去形 nagbayad [ナグバーヤドゥ]

現在形 nagbabayad [ナグバーバーヤドゥ]

未来形 magbabayad [マグバーバーヤドゥ]

○動詞「Aが続く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumunod [スムノドゥ]

過去形 sumunod [スムノドゥ]

現在形 sumusunod [スムスノドゥ]

未来形 susunod [スースノドゥ]

○動詞「Aが去る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマアリス]

未来形 aalis [アーアリス]

お手伝いさん

第429回

Ano ang pangalan mo?

[アノ アン パガーラン モ] 「あなたの名前は何？」

Trinidad po, pero Trining ang palayaw ko.

[トゥリニダドゥ ポッ ペーろ トゥリニン アン パラーヤウ コ]

「トゥリニダドゥです、でも、私のあだ名はトゥリニンです。」

ano 「何」

pangalan 「名」

mo 「あなた（話題を表さない形）」ここでは所有を表しています。

po ho よりも強い丁寧を表します。

pero 「しかし」

palayaw 「あだ名」

第430回

Taga-saan ka? [タガサアン カ] 「あなたはどこ出身？」

Taga-Tacloban po ako.

[タガタクロバン ポッ アコ] 「私はタクロバン出身です。」

taga-「～出身」

saan「どこ」

ka「あなた（話題を表す形）」

po ho よりも強い丁寧を表します。

ako「私（話題を表す形）」

第431回

Mahusay kang magsalita ng Filipino.

[マフーサイ カン マグサリタッ ナン フィリピーノ]

「あなたはフィリピーノ語を話すことに熟練しています。」

Saan ka natuto?

[サアン カ ナートウト]

「あなたはどこで学びましたか。」

mahusay「整然とした、熟練した」

ka「あなた（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magsalita「話す」の現在形。

Filipino「フィリピーノ語」

saan「どこ」

natuto「学ぶ」の過去形。

○動詞「Aが言葉を発する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magsalita [マグサリタッ]

過去形 nagsalita [ナグサリタッ]

現在形 nagsasalita [ナグサーサリタッ]

未来形 magsasalita [マグサーサリタッ]

○動詞「AがBを学ぶ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 matuto [マートウト]

過去形 natuto [ナートウト]

現在形 natututo [ナートウトウト]

未来形 matututo [マートウトウト]

今回の例文ではBに相当する ng Filipino が省略されています。

第432回

Sa eskuwelahan sa probinsiya at saka palagi po akong nakikinig ng radyo.

[サ エスクウェラハン サ プロビンシヤ アトゥ サカ

パラギッ ポッ アコン ナキーキニグ ナン ラージョ]

「郷里の学校です、それから私はいつもラジオを聞いています。」

Marunong ka rin bang mag-Ingles?

[マルーノン カ リン バン マグイングレス?]

「あなたは英語を話すことも知っていますか。」

eskuwelahan 「学校」

probinsiya 「(西語から) プロビンス、田舎」

at 「そして」

saka 「それから」

palagi 「いつも」

po ho よりも強い丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

nakikinig 「聞く」の現在形。

radio 「(西語から) ラジオ」

marunong 「学のある」

ka 「あなた (話題を表す形)」

rin 「～もまた (母音の後で)」子音の後では din となります。

母音の後でも din となることもあります。

ba 疑問を表します。

mag-Ingles 「英語を話す」の原形。

○動詞「AがBを聞く (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makinig [マキニグ]

過去形 nakinig [ナキニグ]

現在形 nakikinig [ナキーキニグ]

未来形 makikinig [マキーキニグ]

○動詞「Aが英語を話す (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mag-Ingles [マグイングレス]

過去形 nag-Ingles [ナグイングレス]

現在形 nag-iIngles [ナグイーッイングレス]

未来形 mag-iIngles [マグイーッイングレス]

第433回

Hindi po masyado.

[ヒンディ ポ マシャード] 「あまりできません。」

"Second year high school" lang po ang natapos ko.

[セカンドゥ ヤる ハイ スクール ラン ポッ アン ナターポス コ]

「私が終えたのは高校2年だけです。」

hindi 「～ではない、いいえ」

po ho よりも強い丁寧を表します。

masyado 「とても」

lang 「～だけ」

natapos 「終える」の過去形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

○動詞「AがBを終えることができる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 matapos [マターポス]
過去形 natapos [ナターポス]
現在形 natatapos [ナターターポス]
未来形 matatapos [マターターポス]

第434回

May asawa ka na ba?

[マイ アサーワ カ ナ バ?]

「あなたにはもう連れ合いがいますか。」

Mayroon ka na bang asawa?

[マイロオン カ ナ バン アサーワ?]

「あなたにはもう連れ合いがいますか。」

Wala po, dalaga pa po ako.

[ワラ ポッ ダラーガ パ ポッ アコ]

「ごさいません、私はまだ独身でございます。」

may 「～がある」

asawa 「配偶者」

ka 「あなた（話題を表す形）」

na 「もう」

ba 疑問を表します。

mayroon 「～がある」

may を用いた前文との構文の違いに注意してください。

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

wala 「ない、いない」

po ho よりも強い丁寧を表します。

dalaga 「未婚の女性」

pa 「まだ」

ako 「私（話題を表す形）」

第435回

Ilan kayong magkakapatid?

[イラン カヨン マグカカパティドゥ]

「あなたたちは何人の兄弟？」

Lima po kami at ako ang panganay.

[リマ ポ カミ アトゥ アコ アン パガーナイ]

「私どもは5人（兄弟）です、そして一番上は私です。」

ilan 「いくつ」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magkakapatid 「（3人以上の）兄弟どうし」

magkapatid 「(2 人の) 兄弟どうし」
lima 「5 (タガログ語の固有数詞)」
po ho よりも強い丁寧を表します。
kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」
at 「そして」
ako 「私 (話題を表す形)」
panganay 「長子」

第 4 3 6 回

Nag-aaral ba ang mga kapatid mo?

[ナグアーアーラル バ アン マガ カパティドウ モ?]
「あなたの兄弟たちは学校に通っている (←勉強している) の?」

Iyon pong sumunod sa akin tumigil na rin sa pag-aaral,

pero yung tatlong nahuhuli, lahat nag-aaral.

[イヨン ポン スムノドウ サ アーキン トゥミギル ナ リン
サ パグアーアーラル ペーろ ヤン タトゥロン ナフーフリ
ラハトゥ ナグアーアーラル]

「あの私のすぐ下 (←に次いだ) のはもうやはり勉強を止めました、でも、その下の (←遅れている) あの 3 人はみんな学校に通っています。」

nag-aaral 「勉強する」の現在形。

ba 疑問を表します。

mga 複数を表します。

kapatid 「兄弟」

mo 「あなた (話題を表さない形)」

iyon 「あれ (話題を表す形)」

po ho よりも強い丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sumunod 「続く」の過去形。

akin 「私へ」

tumigil 「止まる」の過去形

na 「もう」

rin 「～もまた (母音の後で)」子音の後では **din** となります。

母音の後でも **din** となることもあります。

pag-aaral 「勉強すること」

pero 「しかし」

yung iyong の口語形。

iyong = iyon + -g、iyon 「あれ (話題を表す形)」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

nahuhuli 「遅れてしまう」の現在形。

lahat 「すべて」

○動詞「Aが勉強する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mag-aral [マグアーラル]

過去形 nag-aral [ナグアーラル]
現在形 nag-aaral [ナグアーアーラル]
未来形 mag-aaral [マグアーアーラル]

○動詞「Aが続く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumunod [スムノドゥ]
過去形 sumunod [スムノドゥ]
現在形 sumusunod [スムスノドゥ]
未来形 susunod [スースノドゥ]

○動詞「Aが止まる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tumigil [トゥミギル]
過去形 tumigil [トゥミギル]
現在形 tumitigil [トゥミーティギル]
未来形 titigil [ティーティギル]

○動詞「Aが遅れてしまう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mahuli [マーフリ]
過去形 nahuli [ナーフリ]
現在形 nahuhuli [ナーフーフリ]
未来形 mahuhuli [マーフーフリ]

第437回

Nakapagtrabaho ka na ba sa ibang pamilya?

[ナカパグトゥらバーホ カ ナ バ サ イバン パミーリャ?]

「あなたはもう他の家庭で働くことができましたか。」

Opo. [オーポッ] 「はい。」

nakapagtrabaho 「働くことができる」の過去形。

ka 「あなた（話題を表す形）」

na 「もう」

ba 疑問を表します。

iba 「他のもの」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pamilya 「(西語 familia から) 家族」

opo 「(oho よりも強い丁寧を表して) はい」

○動詞「Aが働くことができる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makapagtrabaho [マカパグトゥらバーホ]
過去形 nakapagtrabaho [ナカパグトゥらバーホ]
現在形 nakakapagtrabaho [ナカーカパグトゥらバーホ]
未来形 makakapagtrabaho [マカーカパグトゥらバーホ]

第438回

Dalawang taon din akong namasukan sa isang pamilyang Hapon, kaya lang, bumalik na sila sa Dyapan noong isang buwan.

[ダラワン タオン ディン アコン ナマスーカン サ イサン]

パミーリャン ハポン カヤ ラン ブマリク ナ スィラ サ
ジャパン ノオン イサン ブワン]

「私はある日本人家庭でも2年働きました、ただ、彼らは1月前にもう
日本に帰りました。」

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

taon 「年」

din 「～もまた」

ako 「私 (話題を表す形)」

namasukan 「職に就く」の過去形。

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

pamilya 「(西語 familia から) 家族」

Hapon 「(西語 Japon から) 日本人」

kaya 「したがって」

lang 「～だけ」

bumalik 「戻る」の過去形。

na 「もう」

sila 「彼ら、彼女ら (話題を表す形)」ですが、限られた用法で「あなた様
(話題を表す形)」を表すこともあります。

Dyapan 「(英語 Japan から) 日本」

noon 「あれ (話題を表さない形)、あの時」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「月」

○動詞「Aが(低級の)職に就く(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **mamasukan** [ママスーカン]

過去形 **namasukan** [ナマスーカン]

現在形 **namamasukan** [ナマーマスーカン]

未来形 **mamamasukan** [ママーマスーカン]

○動詞「Aが戻る(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **bumalik** [ブマリク]

過去形 **bumalik** [ブマリク]

現在形 **bumabalik** [ブマバリク]

未来形 **babalik** [バーバリク]

第439回

Ikaw lang ba rito sa Maynila?

[イカウ ラン バ リート サ マイニーラッ?]

「ここマニラにはあなただけ？」

**May pinsan po akong nagtatrabaho rito bilang katulong at siya ang nagsabi sa
aking naghahanap kayo ng katulong.**

[マイ ピーンサン ポッ アコン ナグタートゥらバーホ リート
ビラン カトウーロン アトゥ シヤ アン ナグサービ サ]

アーキン ナグハーハナプ カヨ ナン カトゥーロン]
「私にはここでお手伝いとして働いているいところがあります、そして、
あなたがお手伝いを探していらっしゃると私に言ったのは彼女です。」

ikaw 「あなた」 ka の文頭での形です。

lang 「～だけ」

ba 疑問を表します。

rito 「(母音の後で) ここ」 子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

may 「～がある」

pinsan 「いところ」

po ho よりも強い丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

nagtatrabaho 「働く」の現在形。

bilang 「～として」

katulong 「お手伝い」

at 「そして」

siya 「彼、彼女 (話題を表す形)」

nagsabi 「言う」の過去形。

akin 「私へ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

naghahanap 「探す」の現在形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

○動詞「Aが働く (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magtrabaho [マグトゥらバーホ]

過去形 nagtrabaho [ナグトゥらバーホ]

現在形 nagtatrabaho [ナグタートゥらバーホ]

未来形 magtatrabaho [マグタートゥらバーホ]

○動詞「Aが言う (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magsabi [マグサービ]

過去形 nagsabi [ナグサービ]

現在形 nagsasabi [ナグサーサービ]

未来形 magsasabi [マグサーサービ]

○動詞「AがBを探す (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maghanap [マグハナプ]

過去形 naghanap [ナグハナプ]

現在形 naghahanap [ナグハーハナプ]

未来形 maghahanap [マグハーハナプ]

第440回

Ano ang alam mong trabaho sa bahay?

[アノ アん アラム モん トゥらバーホ サ バーハイ]
「あなたが知っている家の仕事は何？」

Lahat po alam ko, pati magluto ng pagkaing Hapon.

[ラハトゥ ポッ アラム コ
パティ マグルート ナん パグカーイン ハポン]
「私が知っているのはすべてです、さらに日本の料理を作ります。」

ano 「何」

alam 「AがB（物・事）を知っている（Bは話題を表す形を取る）」

mo 「あなた（話題を表さない形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

trabaho 「（西語 trabajo から）仕事」

bahay 「家」

lahat 「すべて」

po ho よりも強い丁寧を表します。

ko 「私（話題を表さない形）」

pati 「さらに」

magluto 「料理する」の原形。

pagkain 「食べ物」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

Hapon 「（西語 Japon から）日本人」

○動詞「Aが料理する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magluto [マグルート]

過去形 nagluto [ナグルート]

現在形 nagluluto [マグルールート]

未来形 magluluto [マグルールート]

第441回

Magkanong suweldo ang gusto mo?

[マグカーノン スウェールド アン グスト モ]
「あなたが好むのはいくらの給料？」

Kayo na po ang bahala.

[カヨ ナ ポッ アン バハーラッ]
「決めるのはあなた様でございます。」

magkano 「いくら」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

suweldo 「（西語 sueldo から）給料」

gusto 「好きなもの」

mo 「あなた（話題を表さない形）」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

na 「もう」

po ho よりも強い丁寧を表します。

bahala 「責任」

第442回

Tama na ba ang apat na raang piso isang buwan?

[ターマ ナ バ アン アーパトゥ ナ らアン ピーソ イサン ブワン?]

「1か月に400ペソでいい（←はもうちょうど良い）？」

Bibigyan din kita ng pera sa pagkain mo.

[ビービグヤン ディン キタ ナン ペーラ サ パグカーイン モ]

「私はあなたにあなたの食費（←食べ物のための金）もあげましょう。」

tama 「正確な、ちょうど良い」

na 「もう」

ba 疑問を表します。

apat 「4（タガログ語の固有数詞）」

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

raan 「（母音の後で）100（タガログ語の固有数詞）」子音の後では daan となります。母音の後でも daan となることもあります。

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

piso 「（タガログ語の固有数詞で表す場合の場合の）ペソ」

isa 「1（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「月」

bibigyan 「与える」の未来形。

din 「～もまた」

kita ko + ka は kita に替わります。

pera 「金（かね）」

pagkain 「食べ物」

mo 「あなた（話題を表さない形）」

○動詞「AがBに与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bigyan [ビグヤン]

過去形 binigyan [ビニグヤン]

現在形 binibigyan [ビニビグヤン]

未来形 bibigyan [ビービグヤン]

第443回

Aalis muna ako.

[アーアリス ムーナ アコ]

「私はちょっと出かけます。」

Baka gabihin ako, kaya ikaw na ang bahala sa bahay.

[バカ ガビヒン アコ]

カヤッ イカウ ナ アン バハーラッ サ バーハイ]

「私は夜遅くなるかもしれません、だからあなたが家の責任なのですよ。」

aalis 「去る」の未来形。
muna 「まず」
ako 「私（話題を表す形）」
baka 「ことによると」
gabihin 「夜遅くなる」の原形。
kaya 「したがって」
ikaw 「あなた」 ka の文頭での形です。
na 「もう」
bahala 「責任」
bahay 「家」

○動詞「Aが去る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 umalis [ウマリス]
過去形 umalis [ウマリス]
現在形 umaalis [ウマアリス]
未来形 aalis [アーアリス]

○動詞「夜がAを襲う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 gabihin [ガビヒン]
過去形 ginabi [ギナビ]
現在形 ginagabi [ギナガビ]
未来形 gagabihin [ガーガビヒン]

第444回

Bigyan mo nga ng gatas ang bata mamayang tanghali.

[ビグヤン モ が ナン ガータス
アン バータッ マーマヤン タンハーリッ]
「あなたが子供にミルクをのちほどお昼に与えてください。」

Mga "two thirds" ng bote, tama na.

[マが トゥーサーズ ナン ボーテ ターマ ナ]
「瓶の3分の2ぐらいでもうじゅうぶんです。」

bigyan 「与える」の原形。

mo 「あなた（話題を表さない形）」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

gatas 「ミルク」

bata 「児童」

mamaya 「まもなく」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tanghali 「昼（正午ごろ）」

mga 複数を表します。

"two thirds" 「(英語) 3分の2」

bote 「瓶」

tama 「正確な、ちょうど良い」

na 「もう」

○動詞「AがBに与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bigyan [ビグヤン]
過去形 binigyan [ビニグヤン]
現在形 binibigyan [ビニビグヤン]
未来形 bibigyan [ビービグヤン]

第445回

Patulugin mo nga siya pagkatapos sumuso.

[パトゥルーギン モ が シャ パグカターポス スムーソ]

「乳を飲ませたあとであなたが赤ちゃん
(彼・彼女)を眠らせてください。」

Ipasyal mo nga siya paggising niya.

[イパシャル モ が シャ パグギスイン ニヤ]

「赤ちゃん(彼・彼女)が目を覚ましたときに、あなたが赤ちゃん
(彼・彼女)に散歩させてください。」

patulugin「眠らせる」の原形。

mo「あなた(話題を表さない形)」

nga「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

siya「彼、彼女(話題を表す形)」

pagkatapos「～の後に」

sumuso「乳を飲ませる」の原形。

ipasyal「散歩させる」の原形。

paggising「目を覚ましたとき」

niya「彼、彼女(話題を表さない形)」

○動詞「AがBを眠らせる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 patulugin [パトゥルーギン]
過去形 pinatulog [ピナトゥーログ]
現在形 pinapatulog [ピナパトゥーログ]
未来形 papatulugin [パーパトゥルーギン]

○動詞「Aが乳を飲む・飲ませる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumuso [スムーソ]
過去形 sumuso [スムーソ]
現在形 sumususo [スムスーソ]
未来形 sususo [スースーソ]

○動詞「AがBに散歩させる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ipasyal [イパシャル]
過去形 ipinasyal [イピナシャル]
現在形 ipinapasyal [イピナパシャル]
未来形 ipapasyal [イパーパシャル]

第446回

Paliguan mo nga ang mga bata pagkagaling nila sa eskuwelahan.

[パリグーアン モ が アン マが バータッ

パグカガーリン ニラ サ エスクウェラハン]

「あなたが子供たちに入浴させてください、彼らが学校から帰った後で。」

Ipalinis mo nga sa mga bata ang kanilang kuwarto.

[イパリーニス モ が サ マが バータッ

アン カニラン クワーるト]

「あなたが子供たちに彼らの部屋を掃除させてください。」

paliguan 「入浴させる」の原形。

mo 「あなた（話題を表さない形）」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

mga 複数を表します。

bata 「児童」

pagka- 「～した後で」

galing 「～から来た（そして今ここにいる）」

nila 「彼ら、彼女ら（話題を表さない形）」

eskuwelahan 「学校」

ipalinis 「掃除させる」の原形。

kanila 「彼らへ」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kuwarto 「（西語 cuarto から）部屋」

○動詞「AがBを入浴させる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 paliguan [パリグーアン]

過去形 pinaliguan [ピナリグーアン]

現在形 pinapaliguan [ピナパリグーアン]

未来形 papaliguan [パーパリグーアン]

○動詞「AがBにCを掃除させる（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ipalinis [イパリーニス]

過去形 ipinalinis [イピナリーニス]

現在形 ipinapalinis [イピナパリーニス]

未来形 ipapalinis [イパーパリーニス]

第447回

Pakainin mo nga ang aso.

[パカイニン モ がッ アン アーソ]

「あなたが犬に餌をやってください。」

At saka ikaw na ang bahalang magluto ng ulam.

[アトゥ サカ イカウ ナ

アン バハーラン マグルートッ ナン ウーラム]

「それからおかずを料理する責任はあなたですよ。」

pakainin 「食事させる」の原形。

mo 「あなた（話題を表さない形）」
nga 「たしかに」 ここでは丁寧を表しています。
aso 「犬」
at 「そして」
saka 「それから」
ikaw 「あなた」 ka の文頭での形です。
na 「もう」
bahala 「責任」
-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
magluto 「料理する」の原形。
ulam 「おかず」

○動詞「AがBを食事させる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pakainin [パカイニン]
過去形 pinakain [ピナカイン]
現在形 pinapakain [ピナパカイン]
未来形 papakainin [パーパカイニン]

○動詞「Aが料理する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magluto [マグルート]
過去形 nagluto [ナグルート]
現在形 nagluluto [マグルールート]
未来形 magluluto [マグルールート]

第448回

Naubos na ang bigas.

[ナウーボス ナ アン ビガス]

「米を使い果たしました。」

Bumili ka nga muna ng isang supot sa tindahan.

[ブミリ カ が ムーナ ナン イサン スーポトゥ サ ティンダーハン]

「まずあなたは店で一袋を買ってください。」

naubos 「使い果たす」の過去形

na 「もう」

bigas 「米」

bumili 「買う」の原形

ka 「あなた（話題を表す形）」

nga 「たしかに」 ここでは丁寧を表しています。

muna 「まず」

isa 「1（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

supot 「袋」

tindahan 「店」

○動詞「AがBを使い果たす（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maubos [マウーボス]
 過去形 naubos [ナウーボス]
 現在形 nauubos [ナウーウーボス]
 未来形 mauubos [マウーウーボス]

今回の例文ではAに相当する natin が省略されています。

○動詞「AがBを買う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bumili [ブミリッ]
 過去形 bumili [ブミリッ]
 現在形 bumibili [ブミービリッ]
 未来形 bibili [ビービリッ]

第449回

Plantsahin mo nga ang blaus kong puti.

[プランチャヒン モ がッ アン ブラウス コン プティッ]
 「あなたが私の白いブラウスにアイロンを掛けてください。」

Mag-ingat ka nga sa paghuhugas ng mga pinggan.

[マグイーがトゥ カ がッ サ パグフーフガス ナン マガ ピンガン]
 「あなたは皿を洗うことに気をつけてください。」

plantsahin 「アイロンをかける」の原形。

mo 「あなた（話題を表さない形）」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

blaus 「(英語 blouse から)ブラウス」

ko 「私（話題を表さない形）」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

puti 「白い」

mag-ingat 「気をつける」の原形。

ka 「あなた（話題を表す形）」

paghuhugas 「洗う動作」

mga 複数を表します。

pinggan 「皿」

○動詞「AがBにアイロンをかける（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 plantsahin [プランチャヒン]
 過去形 pinalantsa [ピナラーンチャ]
 現在形 pinapalantsa [ピナパラーンチャ]
 未来形 papalantsahin [パーパラーンチャヒン]

○動詞「Aが気をつける（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mag-ingat [マグイーがトゥ]
 過去形 nag-ingat [ナグイーがトゥ]
 現在形 nag-iingat [ナグイーイーがトゥ]
 未来形 mag-iingat [マグイーイーがトゥ]

病気のとき

第450回

Kailangan kayong magpatingin sa doktor.

「カイラーガン カヨン マグパティギン サ ドクターる」
「あなた様は（あなた自身を）医者に見せる必要があります。」

Tawagan nga ninyo ang doktor at papuntahin ninyo rito.

「タワーガン ガッ ニニョ アン ドクターる
アトゥ パプンタヒン ニニョ リート」
「あなた様は医者を呼んで、そしてあなた様は
（医者を）ここに来てさせてください。」

kailangan 「必要なもの」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magpatingin 「見せる」の原形。

doktor 「（西語から）医者」

tawagan 「呼ぶ」の原形。

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

at 「そして」

papuntahin 「至らせる」の原形。

rito 「（母音の後で）ここ」子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

○動詞「AがBを見せる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpatingin [マグパティギン]

過去形 nagpatingin [ナグパティギン]

現在形 nagpapatingin [ナグパーパティギン]

未来形 magpapatingin [マグパーパティギン]

今回の例文で、Aに相当するのは kayo 「あなた様」ですが、Bに相当する「あなた自身」は省略されています。

○動詞「AがBを呼ぶ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tawagan [タワーガン]

過去形 tinawagan [ティナワーガン]

現在形 tinatawagan [ティナタワーガン]

未来形 tatawagan [タータワーガン]

○動詞「AがBを（どこかに）至らせる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 papuntahin [パプンタヒン]

過去形 pinapunta [ピナプンタ]

現在形 pinapapunta [ピナパプンタ]

未来形 papupuntahin [パプープンタヒン]

Bに相当するのは前出の ang doktor です。

第451回

Saan ho kaya ang pinakamalapit na ospital dito?

[サアン ホ カヤッ アン ピナカマラーピトゥ ナ オスピタル
ディート]

「ここでいちばん近い病院はどこでしょうか。」

Gusto ko ho sanang gumawa ng "appointment" para bukas.

[グスト コ ホ サーナン グマワッ ナン アポイントゥメントゥ
パーら ブーカス]

「私は明日のための予約をしたいのですが。」

saan 「どこ」

ho 丁寧を表します。

kaya 「～かしら」

pinakamalapit 「いちばん近い」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ospital 「(西語から) 病院」

dito 「ここ」

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

sana 「～だったらなあ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

gumawa 「する」の原形。

"appointment" 「(英語) 合う約束」

para 「～ために」

bukas 「明日」

○動詞「AがBをする (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 gumawa [グマワッ]

過去形 gumawa [グマワッ]

現在形 gumagawa [グマーガワッ]

未来形 gagawa [ガーガワッ]

第452回

Magpapatingin ho sana ako.

[マグパーパティギン ホ サーナ アコ]

「私を見てもらいたいののですが。」

Ano ang nararamdaman ninyo?

[アノ アン ナーラーラムダマン ニニョ]

「あなたの気分はどんなですか (あなたが感じているのは何ですか)。」

magpapatingin 「見せる」の未来形。

ho 丁寧を表します。

sana 「～だったらなあ」

ako 「私（話題を表す形）」

ano 「何」

nararamdaman 「感じる」の現在形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

○動詞「AがBを見せる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpatingin [マグパティギン]

過去形 nagpatingin [ナグパティギン]

現在形 nagpapatingin [ナグパーパティギン]

未来形 magpapatingin [マグパーパティギン]

今回の例文で、Aに相当するのは ako 「私」ですが、Bに相当する「私自身」は省略されています。

○動詞「AがBについて感知する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maramdaman [マーラムダマン]

過去形 naramdaman [ナーラムダマン]

現在形 nararamdaman [ナーラーラムダマン]

未来形 mararamdaman [マーラーラムダマン]

第453回

Ano ho ang nangyari?

[アノ ホッ アン ナンヤーリッ]

「どうしましたか（起こったのは何ですか）」

Masakit ho ang ulo ko.

[マサキトゥ ホッ アン ウーロ コ] 「私の頭が痛いです。」

Masakit ho ang lalamunan ko.

[マサキトゥ ホッ アン ララムーナン コ] 「私の喉が痛いです。」

Masakit ho ang likod ko.

[マサキトゥ ホッ アン リコドゥ コ] 「私の背中が痛いです。」

ano 「何」

ho 丁寧を表します。

nangyari 「偶然起こる」の過去形。

masakit 「痛い」

ulo 「頭」

lalamunan 「喉」

likod 「背面」

ko 「私（話題を表さない形）」ここでは所有を表しています。

○動詞「Aが偶然起こる」の活用。

原形 mangyari 「マンヤーリ」

過去形 nangyari 「ナンヤーリ」

現在形 nangyayari 「ナンヤーヤーリ」

未来形 mangyayari 「マンヤーヤーリ」

第454回

Tatlong araw ho akong may lagnat.

[タトゥロン アーラウ ホッ アコン マイ ラグナトゥ]

「3日間私に熱があります。」

Nahihilo ho ako.

[ナヒーヒーロ ホッ アコ] 「私はくらくらしています。」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

may 「～がある」

lagnat 「熱」

nahihilo 「くらくらした」

第455回

Para ho akong mawawalan ng malay.

[パーラ ホッ アコン マワワラン ナン マーライ]

「私は気を失いそうです。」

Lagi ho akong pinagpapawisan nang malamig, pero giniginaw ako.

[いつも私は冷たい汗をかいているのに、私は寒いと感じています。]

「ラーギ ホッ アコン ピナグパーパウイーサン ナン マラミグ
ペーろ ギニギナウ アコ」

para 「(～の) ようだ」

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mawawalan 「失う」の未来形。

malay 「意識」

lagi 「いつも」

pinagpapawisan 「汗をかかせる」の現在形。

nang 後続く語句を副詞化します。

malamig 「温度が低い」

pero 「しかし」

giniginaw 「気温が低いと感じる」の現在形。

○動詞「気温の低さがBを襲う (Bは話題を表す形を取る)」の活用

原形 ginawin [ギナウィン]

過去形 gininaw [ギニナウ]

現在形 giniginaw [ギニギナウ]

未来形 giginawin [ギーギナウィン]

○動詞「AがBを失う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mawalan [マワラン]
過去形 nawalan [ナワラン]
現在形 nawawalan [ナワワラン]
未来形 mawawalan [マワワラン]

○動詞「AがBに汗をかかせる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pagpawisan [パグパウィーサン]
過去形 pinagpawisan [ピナグパウィーサン]
現在形 pinagpapawisan [ピナグパーパウィーサン]
未来形 pagpapawisan [パグパーパウィーサン]

今回の例文ではAに相当する語句が省略されています。

第456回

Wala ho akong ganang kumain.

[ワラ ホッ アコン ガーナン クマーイン]

「私には食べる食欲がありません。」

Masasakit ho ang aking mga buto.

[マサーサキトゥ ホッ アン アーキン マガ ブト]

「私の節々が痛いです。」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

gana 「（西語から）食欲」

kumain 「食べる」の原形。

masasakit 形容詞 masakit 「痛い」の複数形。masakit のままでも使えます。

akin 「私へ」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mga 複数を表します。

buto 「骨」

○動詞「Aが食べる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kumain [クマーイン]
過去形 kumain [クマーイン]
現在形 kumakain [クマーカーイン]
未来形 kakain [カーカーイン]

第457回

Kailan pa ninyo nararamdaman iyan?

[カイルン パ ニニョ ナラーラムダマン イヤン]

「あなたがそれを感じていらっしゃるのはいつからですか。」

Noong kamakalawa pa ho.

[ノオン カマカラワ パ ホッ] 「このあいだ、一昨日からです。」

kailan 「いつ」

pa 「まだ」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

nararamdaman 「感じる」の現在形。

ian 「それ (話題を表す形)」

noon 「あれ (話題を表さない形)、あの時」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kamakalawa 「一昨日」

ho 丁寧を表します。

○動詞「AがBについて感知する(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maramdaman [マーラムダマン]

過去形 naramdaman [ナーラムダマン]

現在形 nararamdaman [ナーラーラムダマン]

未来形 mararamdaman [マーラーラムダマン]

第458回

Tatlong araw na ho ang nakakaraan.

[タトゥロン アーラウ ナ ホッ アン ナカーカラアン]

「経ってしまっているのはもう3日です。」

Maaaring may H-fever kayo o kaya tipus.

[マアーアリン マイ エイチ フィーヴェー カヨ オ カヤ ティープス]

「あなたには Dengue 熱またはチフスがあるかもしれません。」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

nakakaraan 「通り過ぎてしまう」の現在形。

maaari 「～できる」

may 「～がある」

H-fever 「 Dengue 熱」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

o 「または」

kaya 「～かしら」

tipus 「チフス」

○動詞「Aが通り過ぎてしまう (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makaraan [マカラアン]

過去形 nakaraan [ナカラアン]

現在形 nakakaraan [ナカーカラアン]

未来形 makakaraan [マカーカラアン]

第459回

Dapat kayong i-"admit" sa ospital agad.

[ダーパトゥ カヨン イアドゥミトゥ サ オスピタル アガドゥ]
「(あなたは) すぐにあなたを病院へ入れなければなりません。」

Kung "H-fever" nga, lalabasan kayo ng pantal pagkaraan ng dalawa o tatlong araw.

[クン エイチフィーヴェーる がっ ラーラバサン カヨ ナン パンタル
パグカラアン ナン ダラワ オ タトゥロン アーらウ]
「もしデング熱なら、2～3日後にみみず腫れがあなたに出るでしょう。」

dapat 「～しなければならない」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

i-"admit" 「入場させる」の原形。

ospital 「(西語から) 病院」

agad 「すぐに」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

H-fever 「デング熱」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

lalabasan 「出る」の未来形。

pantal 「みみず腫れ」

pagkaraan 「～の後に」

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

o 「または」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

araw 「太陽、日、曜日」

○動詞「AがBを入場させる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 i-"admit" [イアドゥミトゥ]

過去形 ini-"admit" [イニアドゥミトゥ]

現在形 inia-"admit" [イニアードゥミトゥ]

未来形 ia-"admit" [イアードゥミトゥ]

○動詞「AがBについて出る (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 labasan [ラバサン]

過去形 nilabasan [ニラバサン]

現在形 nilalabasan [ニラーラバサン]

未来形 lalabasan [ラーラバサン]

第460回

Bigla hong sumakit ang puson ko.

[ビグラ ホン スマキトゥ アン プソン コ]
「私の下腹は急に痛みました。」

Matindi ho ang sakit ng tiyan ko.

[マティンディ ホッ アン サキトゥ ナン ティヤン コ]

「私のお腹の痛みは激しいです。」

bigla 「突然」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sumakit 「痛む」の過去形。

puson 「下腹部」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

matindi 「激しい」

sakit 「病気」

tiyan 「腹部」

○動詞「Aが痛む (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 sumakit [スマキトゥ]

過去形 sumakit [スマキトゥ]

現在形 sumasakit [スマーサキトゥ]

未来形 sasakit [サーサキトゥ]

第461回

Apat na araw na hong sira ang tiyan ko.

[アーパトゥ ナ アーらウ ナ ホン スィらッ ティヤン コ]

「4日間、私は腹を壊しています (←の腹部は壊れています)。」

Nagsusuka ho ako.

[ナグスースカ ホッ アコ]

「私は嘔吐があります (←吐いています)。」

apat 「4 (タガログ語の固有数詞)」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sira 「壊れている」

tiyan 「腹部」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

nagsusuka 「吐く」の現在形。

ako 「私 (話題を表す形)」

○動詞「Aが吐く (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magsuka [マグスカ]

過去形 nagsuka [ナグスカ]

現在形 nagsusuka [ナグスースカ]

未来形 magsusuka [マグスースカ]

第462回

Nasusuka ho ako.

[ナーススカ ホッ アコ] 「私は吐き気がします。」

Dinugo ho ako.

[ディヌゴッ ホッ アコ] 「私は出血しました。」

nasusuka 「吐き気がする」

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

dinugo 「出血する」の過去形。

○動詞「出血がAを襲う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 duguin [ドゥグイン]

過去形 dinugo [ディヌゴッ]

現在形 dinudugo [ディヌドゥゴッ]

未来形 duduguin [ドゥードゥグイン]

第463回

Hindi ho ako makadumi.

[ヒンディ ホッ アコ マカドゥミ]

「私は便が出ません。」

Hindi ho ako gaanong makatulog dahil ubo ako nang ubo.

[ヒンディ ホッ アコ ガアーノン マカトゥーログ
ダーヒル ウボ アコ ナン ウボ]

「私は咳が止まらないのでよく眠れません。」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

makadumi 「排泄できる」の原形。

gaano 「あまり～ない、どのくらい」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makatulog 「眠れる」の原形。

dahil 「～なので」

ubo 「咳」

nang 後続く語句を副詞化します。

参考：ubo nang ubo は ubo の反復形です。

○動詞「Aが排泄することができる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makadumi [マカドゥミ]

過去形 nakadumi [ナカドゥミ]

現在形 nakakadumi [ナカーカドゥミ]

未来形 makakadumi [マカーカドゥミ]

○動詞「Aが眠ることができる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makatulog [マカトゥーログ]
過去形 nakatulog [ナカトゥーログ]
現在形 nakakatulog [ナカーカトゥーログ]
未来形 makakatulog [マカーカトゥーログ]

第464回

Mayroon hong plema pag umuubo ako.

[マイロオン ホン プレーマ パグ ウムーウボ アコ]

「私は咳をするとき痰があります。」

Para ho akong laging pagod.

[パーら ホッ アコン ラーギン パゴドゥ]

「私はいつも疲れているようです。」

mayroon 「～がある」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

plema 「(西語 flema から) 痰」

pag 「～したとき」

umuubo 「咳をする」の現在形。

ako 「私 (話題を表す形)」

para 「(～の) ようだ」

lagi 「いつも」

pagod 「疲れた」

○動詞「Aが咳をする (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umubo [ウムボ]

過去形 umubo [ウムボ]

現在形 umuubo [ウムーウボ]

未来形 uubo [ウーウボ]

第465回

Nahihirapan ho akong huminga.

[ナヒーヒラーパン ホッ アコン フミが]

「私は呼吸することに苦労しています。」

Mapula ang lalamunan ninyo.

[マプラ アン ララムーナン ニニョ]

「あなたの喉は赤いです。」

nahihirapan 「苦労する」の現在形。

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

huminga 「呼吸する」の原形。

mapula 「赤い」

lalamunan 「喉」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「Aが難儀する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mahirapan [マヒラーパン]

過去形 nahirapan [ナヒラーパン]

現在形 nahihirapan [ナヒーヒラーパン]

未来形 mahihirapan [マヒーヒラーパン]

○動詞「Aが呼吸する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 huminga [フミが]

過去形 huminga [フミが]

現在形 humihinga [フミヒが]

未来形 hihinga [ヒーヒが]

第466回

May pigsa ho ako sa puwit at lumalabas ang nana.

[マイ ピグサ ホッ アコ サ プウィトゥ アトゥ ルマラバス
アُن ナーナッ]

「私にはお尻におできがあります、そして膿が出ています。」

Huwag ninyong kalamutin at baka mamaga.

[フワグ ニニョン カラムティン アトゥ バカ ママガッ]

「あなたはお搔きにならないでください、ことによると腫れますから。」

may 「～がある」

pigsa 「おでき」

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

puwit 「尻」

at 「そして」

lumalabas 「出る」の現在形。

nana 「膿」

huwag 「～しないで」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kalmutin 「引っ搔く」の原形。

baka 「ことによると」

mamaga 「腫れる」の原形。

○動詞「Aが出る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lumabas [ルマバス]

過去形 lumabas [ルマバス]

現在形 lumalabas [ルマラバス]

未来形 lalabas [ラーラバス]

○動詞「AがBを引っ搔く (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 kalmutin [カルムティン]
 過去形 kinalmot [キナルモトゥ]
 現在形 kinakalmot [キナカルモトゥ]
 未来形 kakalmutin [カーカルムティン]

○動詞「Aが腫れる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamaga [ママガッ]
 過去形 namaga [ナマガッ]
 現在形 namamaga [ナママガッ]
 未来形 mamamaga [マママガッ]

第467回

Nagsimula ho ang pangangati pagkatapos kong kumain ng mangga at bagoong.

[ナグスィムラ ホッ アン パががティ パグカターポス コン
 クマーイン ナン マンガッ アトゥ バゴオン]

「私がマンゴとバゴオンを食べた後で痒みが始まりました。」

Naipit ho ang kamay ko sa pinto.

[ナーイーピトゥ ホッ アン カマイ コ サ ピントッ]

「私の手を戸に挟みました。」

nagsimula 「始まる」の過去形。

ho 丁寧を表します。

pangangati 「痒み」

pagkatapos 「～の後に」

ko 「私（話題を表さない形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kumain 「食べる」の原形。

mangga 「マンゴ」

at 「そして」

bagoong 「バゴオン」

naipit 「挟む」の過去形。

kamay 「手」

pinto 「戸」

○動詞「Aが始まる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magsimula [マグスィムラッ]
 過去形 nagsimula [ナグスィムラッ]
 現在形 nagsisimula [ナグスィースィムラッ]
 未来形 magsisimula [マグスィースィムラッ]

○動詞「Aが食べる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kumain [クマーイン]
 過去形 kumain [クマーイン]
 現在形 kumakain [クマーカーイン]
 未来形 kakain [カーカーイン]

○動詞「AがBを挟む（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maipit [マーイーピトゥ]
過去形 naipit [ナーイーピトゥ]
現在形 naiipit [ナーイーイーピトゥ]
未来形 maiipit [マーイーイーピトゥ]

今回の例文ではAに相当する語句 (ko「私は」) が省略されています。

第468回

Nahiwa ho ng kutsilyo ang daliri ko.

[ナーヒワッ ホ ナン クチーリョ アン ダリーリッ コ]
「ナイフが私の指を切ってしまいました
(私は指をナイフで切ってしまいました)。」

Nagdudugo ho ang ilong ko.

[ナグドゥードゥゴ ホッ アン イロン コ]
「私の鼻は出血しています。」

nahiwa「切ってしまう」の過去形。

ho 丁寧を表します。

kutsilyo「(西語 cuchillo から) 食事・料理用のナイフ」

daliri「指」

ko「私(話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

nagdudugo「出血する」の現在形。

ilong「鼻」

○動詞「AがBを切ってしまう(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mahiwa [マーヒワッ]
過去形 nahiwa [ナーヒワッ]
現在形 nahihiwa [ナーヒーヒワッ]
未来形 mahihiwa [マーヒーヒワッ]

○動詞「Aが出血する(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magdugo [マグドゥゴッ]
過去形 nagdugo [ナグドゥゴッ]
現在形 nagdudugo [ナグドゥードゥゴッ]
未来形 magdudugo [マグドゥードゥゴッ]

第469回

Nakalunok ho ako ng tinik ng isda.

[ナカールノク ホッ アコ ナン ティニク ナン イスダッ]
「私は魚の骨を飲み込んでしまいました。」

Napilayan ho ako sa paa.

[ナピラーヤン ホッ アコ サ パア]
「私は足を捻挫しました。」

nakalunok「飲み込んでしまう」の過去形。

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」
tinik 「魚の骨、刺」
isda 「魚」
napilayan 「捻挫する」の過去形。
paa 「足」

○動詞「Aが飲み込んでしまう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makalunok [マカールノク]
過去形 nakalunok [ナカールノク]
現在形 nakakalunok [ナカーカールノク]
未来形 makakalunok [マカーカールノク]

○動詞「Aが捻挫する、足が不自由になる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mapilayan [マピラーヤン]
過去形 napilayan [ナピラーヤン]
現在形 napipilayan [ナピーピラーヤン]
未来形 mapipilayan [マピーピラーヤン]

第470回

Nabalian ho ako sa binti.

[ナバリアン ホッ アコ サ ビンティッ]

「私は脚を骨折してしまいました。」

Nabuhusan ho ang kamay ko ng kumukulong tubig.

[ナブフーサン ホッ アン カマイ コ ナン クムークロン トゥービグ]

「私の手に熱湯（煮立っている水）を掛けてしまいました。」

nabalian 「骨折する」の過去形。

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

binti 「脚、ふくらはぎ」

nabuhusan 「注ぐ」の過去形。

kamay 「手」

ko 「私（話題を表さない形）」

kumukulo 「煮立っている」の現在形。

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tubig 「水」

○動詞「Aが骨折する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mabalian [マバリーアン]
過去形 nabalian [ナバーリアン]
現在形 nababalian [ナバーバリーアン]
未来形 mababalian [マバーバリーアン]

○動詞「AがBに注ぐ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mabuhusan [マブフーサン]
 過去形 nabuhusan [ナブフーサン]
 現在形 nabubuhusan [ナブーブフーサン]
 未来形 mabubuhusan [マブーブフーサン]

ここではAに相当する語句 (ko「私」) が省略されています。

○動詞「Aが煮立つ (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 kumulo [クムロッ]
 過去形 kumulo [クムロッ]
 現在形 kumukulo [クムークロッ]
 未来形 kukulo [クークロッ]

第471回

Nahulog ho ang bata sa hagdan at tumama ang ulo sa sahiḡ.

[ナフーログ ホッ アン バータ サ ハグダン アトゥ
 トゥマーマツ アン ウーロ サ サヒグ]

「子供が階段から落ちて、頭が床に当たりました。」

nahulog「落ちる」の過去形。

ho 丁寧を表します。

bata「児童」

hagdan「梯子、階段」

at「そして」

tumama「的中する」の過去形。

ulo「頭」

sahig「床」

○動詞「Aが落ちる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mahulog [マフーログ]
 過去形 nahulog [ナフーログ]
 現在形 nahuhulog [ナフーフーログ]
 未来形 mahuhulog [マフーフーログ]

○動詞「Aが的中する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tumama [トゥマーマツ]
 過去形 tumama [トゥマーマツ]
 現在形 tumatama [トゥマターマツ]
 未来形 tatama [タータマツ]

第472回

Nakagat ho ng aso ang bata.

[ナーカガトゥ ホ ナン アーソ アン バータツ]

「犬が子供を噛みました。」

Nakagat ho ako ng alupihan.

[ナーカガトゥ ホッ アコ ナン アルピーハン]

「ムカデが私を刺しました。」

nakagat 「噛む」の過去形。

ho 丁寧を表します。

aso 「犬」

bata 「児童」

ako 「私（話題を表す形）」

alupihan 「ムカデ」

○動詞「AがBを噛む（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makagat [マーカガトゥ]

過去形 nakagat [ナーカガトゥ]

現在形 nakakagat [ナーカカガトゥ]

未来形 makakagat [マーカカガトゥ]

第473回

Pakibakunahan nga ninyo ako laban sa tetano.

[パキーバクナーハン が ニニョ アコ ラーバン サ テータノー]

「あなたは私に破傷風に対して予防接種をしてください。」

Pakibakunahan nga ninyo itong bata laban sa tibi.

[パキーバクナーハン が ニニョ イトン バータ
ラーバン サ ティービ]

「あなたはこの子供に

BCG(=肺結核に対して予防接種)をしてください。」

pakibakunahan 「Aに予防接種をしてください(Aは話題を表す形を取る)」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して)あなた(話題を表さない形)」

ako 「私(話題を表す形)」

laban 「対抗して」

tetano 「(西語から)破傷風」

ito 「これ(話題を表す形)」

-ng (母音の後で)修飾する語と修飾される語とをリンクします。

bata 「児童」

tibi 「(英語の TB から)肺結核」

第474回

Mga anim na buwan na hong parang malabo ang paningin ko.

[マが アーニム ナ ブワン ナ ホン
パーらん マラーボッ アン パニギン コ]

「もう6か月ぐらい、私の視覚はぼやけているようです。」

mga 複数を表します。

anim 「6(タガログ語の固有数詞)」

na (子音の後で)修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「月」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

para 「(～の) ようだ」

malabo 「ぼやけている」

paningin 「視覚」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

第 4 7 5 回

Para hong naduduling ako.

[パーら ホン ナドゥードゥリン アコ]

「私は寄り目になっているような気分です。」

Para hong mayroong puwing ang kanang mata ko.

[パーら ホン マイロオン プウィン アン カーナン マタ コ]

「私の右目には異物があるような気分です。」

para 「(～の) ようだ」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

naduduling 「寄り目になる」の現在形。

ako 「私 (話題を表す形)」

mayroon 「～がある」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

puwing 「異物」

kanan 「右」

mata 「目」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

○動詞「Aが寄り目になる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maduling [マドゥリン]

過去形 naduling [ナドゥリン]

現在形 naduduling [ナドゥードゥリン]

未来形 maduduling [マドゥードゥリン]

第 4 7 6 回

Masakit ang ngipin ko.

[マサキトゥ アン ギーピン コ] 「私の歯は痛いです。」

Aling ngipin ang sumasakit?

[アリン ギーピン アン スマーサキトゥ]

「痛んでいるのはどの歯ですか。」

masakit 「痛い」

ngipin 「歯」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

alin 「どれ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sumasakit 「痛む」の現在形。

○動詞「Aが痛む (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 sumakit [スマキトゥ]

過去形 sumakit [スマキトゥ]

現在形 sumasakit [スマーサキトゥ]

未来形 sasakit [サーサキトゥ]

第477回

Ito hong bagang ko sa ibaba.

[イト ホン バガン コ サ イババツ]

「この私の下の奥歯です。」

Kailangan ho bang bunutin?

[カイラーガン ホ バン ブヌーティン?]

「抜く必要がありますか。」

ito 「これ (話題を表す形)」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

bagang 「奥歯」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

ibaba 「下方」

kailangan 「必要なもの」

ba 疑問を表します。

bunutin 「引き抜く」の原形。

○動詞「AがBを引き抜く (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bunutin [ブヌーティン]

過去形 binunot [ビヌーノトゥ]

現在形 binubunot [ビヌブーノトゥ]

未来形 bubunutin [ブーブヌーティン]

第478回

"Local anesthesia" ang ibibigay ko sa inyo.

[ロウカル アネスシージャ アン イビービガイ コ サ イニョ]

「私があなたに与えるのは局部麻酔です。」

Pakilinin ang mga ngipin ko.

[パキリニーサン アン マガ ギーピン コ]

「私の歯をきれいにしてください。」

"local anesthesia" 「(英語) 局部麻酔」

ibibigay 「与える」の未来形

ko 「私（話題を表さない形）」ここでは所有を表しています。
inyo 「あなたたちへ、（丁寧を表して）あなたへ」
pakilinisán 「Aを清潔にしてください（Aは話題を表す形を取る）」
mga 複数を表します。
ngipin 「歯」

○動詞「AがBを与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibigay [イビガイ]
過去形 ibinigay [イビニガイ]
現在形 ibinibigay [イビーニビガイ]
未来形 ibibigay [イビービガイ]

第 4 7 9 回

Paminsan-minsan ho dumudugo ang gilagid ko.

[パミンサンミーンサン ホ ドウムードウゴッ アン ギラーギドゥ コ]
「ときどき私の歯茎は出血しています。」

Naalis ho ang pasta ko habang kumakain ako.

[ナアリス ホッ パスタッ コ ハーバン クマカーイン アコ]
「私が食事をしているあいだに、私の歯の詰め物は取れました。」

paminsan-minsan 「ときどき」

ho 丁寧を表します。

dumudugo 「出血する」の現在形。

gilagid 「歯茎」

ko 「私（話題を表さない形）」ここでは所有「私の」をあらわしています。

naalis 「去ってしまう」の過去形。

pasta 「歯の詰め物」

habang 「～しているあいだ」

kumakain 「食べる」の現在形。

ako 「私（話題を表す形）」

○動詞「Aが出血する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dumugo [ドウムゴッ]
過去形 dumugo [ドウムゴッ]
現在形 dumudugo [ドウムードウゴッ]
未来形 dudugo [ドゥードウゴッ]

○動詞「Aが去ってしまう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maalis [マアリス]
過去形 naalis [ナアリス]
現在形 naaalis [ナアーアリス]
未来形 maaalis [マアーアリス]

○動詞「Aが食べる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kumain [クマーイン]
過去形 kumain [クマーイン]

現在形 kumakain [クマーカーイン]
未来形 kakain [カーカーイン]

第 4 8 0 回

Para saan ho ang gamot na ito?

[パーら サアン ホッ アン ガモトゥ ナ イト]

「この薬は何のためですか。」

Ilang beses ko hong dapat inumin ang gamot sa isang araw?

[イラン ベーセス コ ホン ダーパトゥ イヌミン
アン ガモトゥ サ イサン アーらウ]

「一日に何回私は薬を飲まなければなりませんか。」

para 「～ために」

saan 「どこへ」

ho 丁寧を表します。

gamot 「薬」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ (話題を表す形)」

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

beses 「(西語 veces から) 回」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dapat 「～しなければならない」

inumin 「飲む」の原形。

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

araw 「太陽、日、曜日」

○動詞「AがBを飲む (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 inumin [イヌミン]

過去形 ininom [イニノム]

現在形 iniinom [イニイノム]

未来形 iinumin [イイヌミン]

第 4 8 1 回

Inumin ninyo ang gamot na ito tatlong beses sa isang araw, pagkatapos kumain.

[イヌミン ニニョ アン ガモトゥ ナ イト タトゥロン ベーセス
サ イサン アーらウ パグカターポス クマーイン]

「あなたはこの薬を一日 3 回、食べた後にお飲みください。」

Inumin ninyo ang gamot na ito tuwing walong oras.

[イヌミン ニニョ アン ガモトゥ ナ イト
トゥウィン ワロン オーラス]

「あなたはこの薬を 8 時間ごとにお飲みください。」

inumin 「飲む」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

gamot 「薬」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ (話題を表す形)」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

beses 「回」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

araw 「太陽、日、曜日」

pagkatapos 「～の後に」

kumain 「食べる」の原形。

tuwi 「毎回」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

walo 「8 (タガログ語の固有数詞)」

oras 「時間、時 (とき)」

○動詞「AがBを飲む (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 inumin [イヌミン]

過去形 ininom [イニノム]

現在形 iniinom [イニイノム]

未来形 iinumin [イイヌミン]

第482回

Isang linggo ninyong inumin ang gamot na ito, araw-araw.

[イサン リンゴ ニニョン イヌミン

アン ガモトゥ ナ イト アーラウアーラウ]

「1週間、あなたはこの薬を毎日飲んでください。」

Ininom ko ho ang gamot na binigay ninyo pero parang walang epekto sa akin.

[イニイノム コ ホッ アン ガモトゥ ナ ビニガイ ニニョ

ペーロ パーらん ワラン エペクト サ アーキン]

「私はあなたがくださった薬を飲んでいますが、私には効果が無いようです。」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

linggo 「週」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

inumin 「飲む」の原形。

gamot 「薬」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ (話題を表す形)」

araw-araw 「毎日」

iniinom 「飲む」の現在形。

ko 「私（話題を表さない形）」ここでは所有を表しています。
ho 丁寧を表します。
ibinigay 「与える」の過去形
pero 「しかし」
para 「(～の) ようだ」
wala 「ない、いない」
epekto 「(西語の efecto から) 効果」
akin 「私へ」

○動詞「AがBを飲む（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 inumin [イヌミン]
過去形 ininom [イニノム]
現在形 iniinom [イニイノム]
未来形 iinumin [イイヌミン]

○動詞「AがBを与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibigay [イビガイ]
過去形 ibinigay [イビニガイ]
現在形 ibinibigay [イビーニビガイ]
未来形 ibibigay [イビービガイ]

第483回

Kailangan ho ba akong operahan?

[カイラーガン ホ バ アコン オペらハン?]

「私に手術を施す必要がありますか。」

Mayroon ho bang ibang puwedeng remedyo bukod sa operasyon?

[マイろオン ホ バン イバン プウェーデン れメージョ
ブコドゥ サ オペらション]

「手術以外に他の可能な治療法がありますか。」

kailangan 「必要なもの」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

operahan 「手術する」の原形。

mayroon 「～がある」

iba 「他のもの」

puwede 「～できる」

remedyo 「(西語の remedio から) 治療薬」

bukod 「以外」

operasyon 「(西語の operacion から) 手術」

○動詞「AがBに手術を施す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 operahan [オペらハン]

過去形 inoperahan [イノペらハン]
現在形 inooperahan [イノーオペらハン]
未来形 ooperahan [オーオペらハン]

今回の例文ではAに相当する語句が省略されています。

第484回

Mga ilang araw pa ho bago ako gagaling?

[マが イラン アーらウ パ ホ バーゴ アコ ガーガリン]

「私が良くなる前にまだ何日ぐらいですか。」

Kailan ho ako puwedeng lumabas ng ospital?

[カイルン ホッ アコ プウェーデン ルマバス ナン オスピタル]

「私が病院を出ることができるのはいつですか。」

mga 複数を表します。

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

pa 「まだ」

ho 丁寧を表します。

bago 「～する前に」

ako 「私 (話題を表す形)」

gagaling 「良くなる」の未来形。

kailan 「いつ」

puwede 「～できる」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

operasyon 「(西語の operacion から) 手術」

lumabas 「出る」の原形。

ospital 「(西語から) 病院」

○動詞「Aが良くなる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 gumaling [グマリン]

過去形 gumaling [グマリン]

現在形 gumagaling [グマガリン]

未来形 gagaling [ガーガリン]

○動詞「Aが出る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lumabas [ルマバス]

過去形 lumabas [ルマバス]

現在形 lumalabas [ルマラバス]

未来形 lalabas [ラーラバス]

第485回

Puwede ho bang maligo ng mainit na tubig?

[プウェーデ ホ バン マリーゴッ

ナン マイーニトゥ ナ トゥービグ?]

「(私は) お湯 (暖かい水) で入浴することができますか。」

Puwede ho bang kumain ng matatabang pagkain?

[プウェーデ ホ バン クマーイン ナン マタータババン パグカーイン?]

「(私は) 脂肪の多い食べ物を食べることができますか？」

Pakilista ho lahat ng babayaran ko.

[パキリスタ ホ ラハトゥ ナン バーバヤーラン コ]

「明細書をください

(私が払うであろうものをすべてリストにしてください)。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

maligo 「入浴する」の原形。

mainit 「温度が高い」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tubig 「水」

kumain 「食べる」の原形。

matataba 形容詞 **mataba** 「太った、脂肪の多い」の複数形。

mataba のままでも使えます。

pagkain 「食べ物」

pakilista 「リストに載せてください、付けにしてください」

lahat 「すべて」

babayaran 「支払う」の未来形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

○動詞「Aが入浴する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **maligo** [マリーゴッ]

過去形 **naligo** [ナリーゴッ]

現在形 **naliligo** [ナリーリーゴッ]

未来形 **maliligo** [マリーリーゴッ]

○動詞「Aが食べる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **kumain** [クマーイン]

過去形 **kumain** [クマーイン]

現在形 **kumakain** [クマーカーイン]

未来形 **kakain** [カーカーイン]

○動詞「AがBの代金を支払う (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **bayaran** [バヤーラン]

過去形 **binayaran** [ビナヤーラン]

現在形 **binabayaran** [ビナーバヤーラン]

未来形 **babayaran** [バーバヤーラン]

お付きあい

第486回

Puwede ka bang maging ninong (ninang) ng anak namin?

[プウェーデ カ バン マギン ニーノン (ニーナン)
ナン アナク ナーミン?]

「あなたは私たちの子の教父（教母）になることができますか。」

puwede 「～できる」

ka 「あなた（話題を表す形）」

ba 疑問を表します。

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

maging 「～になる」の原形。

ninong 「教父」

ninang 「教母」

anak 「息子または娘」

namin 「（あなたを含まない）私たち（話題を表さない形）」

ここでは所有を表しています。

○動詞「Aが～になる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maging [マギン]

過去形 naging [ナギン]

現在形 nagigiing [ナギーギン]

未来形 magiging [マギーギン]

第487回

Sino sa mga anak ninyo ang bibinyagan?

[スィーノ サ マガ アナク ニニョ アン ビービニャガン]
「洗礼を施す先はあなたたちの子供のうちの誰ですか。」

sino 「誰」

mga 複数を表します。

anak 「息子または娘」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

bibinyagan 「洗礼を施す」の未来形。

○動詞「AがBに洗礼を施す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 binyagan [ビニャガン]

過去形 bininyagan [ビニニャガン]

現在形 binibinyagan [ビニービニャガン]

未来形 bibinyagan [ビービニャガン]

第488回

Ilang buwan na ang bunso ninyo?

[イラン ブワン ナ アン ブンソ ニニョ]
「あなたたちの末っ子はもう何か月ですか。」

Saang simbahan bibinyagan ang bata?

[サアン スィムバーハン ビービニャガン アン バータッ]

「どこの教会で子供に洗礼を施すのですか。」

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「月」

na 「もう」

bunso 「末っ子」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

saan 「どこへ」

simbahan 「教会」

bibinyagan 「洗礼を施す」の未来形。

bata 「児童」

○ 動詞「AがBに洗礼を施す (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 binyagan [ビニャガン]

過去形 bininyagan [ビニニャガン]

現在形 binibinyagan [ビニービニャガン]

未来形 bibinyagan [ビービニャガン]

今回の例文ではAに相当する語句が省略されています。

第489回

Kaninong anak ang bibinyagan?

[カニーノン アナク アン ビービニャガン]

「洗礼を施す先は誰の子ですか。」

Anak nina Cesar at Tita.

[アナク ニナ セサーる アトゥ ティータ]

「セサールとティタの子です。」

kanino 「誰に」ここでは所有を表しています。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

anak 「息子または娘」

bibinyagan 「洗礼を施す」の未来形。

nina 人名(複数)の前に付きます。名詞の前に付く ng に対応する語です。

at 「そして」

○動詞「AがBに洗礼を施す (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 binyagan [ビニャガン]

過去形 bininyagan [ビニニャガン]

現在形 binibinyagan [ビニービニャガン]

未来形 bibinyagan [ビービニャガン]

今回の例文ではAに相当する語句が省略されています。

第490回

Di magiging kumpare ko si Cesar.

[ディ マギーギン クムパレ コ スィ セサーる]

「セサールは私のクムパレになるのですね。」

Sino pa ang ibang ninong?

[スィーノ パ アン イバン ニーノン]

「まだ他の教父は誰ですか。」

di hindi の省略形。

hindi 「～ではない、いいえ」

magiging 「～になる」の未来形。

kumpare 「(西語の compadre から) 教父と実父の相互の呼び掛け」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

si 人名の前に付きます。その人名が話題を表す形であることを表します。

sino 「誰」

pa 「まだ」

iba 「他のもの」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ninong 「教父」

○動詞「Aが～になる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maging [マギン]

過去形 naging [ナギン]

現在形 nagigiing [ナギーギン]

未来形 magiging [マギーギン]

第491回

Ano (ba) ang ginagawa ng ninong?

[アノ (バ) アン ギナーガワッ ナン ニーノン]

「教父がすることは何ですか。」

Ikaw ang parang magiging pangalawang magulang ng bata.

[イカウ アン パーらん マギーギン パガラワン マグーラン]

ナン バータッ]

「あなたがまるで子供の第2の親のようになります。」

ano 「何」

ba 疑問を表します。

ginagawa 「する」の現在形。

ninong 「教父」

ikaw 「あなた」 ka の文頭での形です。

para 「(～の) ようだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magiging 「～になる」の未来形。

pangalawa 「第2の」

magulang 「親」
bata 「児童」

○動詞「AがBをする（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 gawin [ガウイン]
過去形 ginawa [ギナーワッ]
現在形 ginagawa [ギナーガワッ]
未来形 gagawin [ガーガウイン]

○動詞「Aが～になる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maging [マギン]
過去形 naging [ナギン]
現在形 nagigiing [ナギーギン]
未来形 magiging [マギーギン]

第492回

Naku, hiniling akong maging abay sa kasal nina Tony at Emily.

[ナク ヒニリン アコン マギン アーバイ サ カサル
ニナ トウニィ アトゥ エミリィ]

「あーあ、私がトニーとエミリーの結婚式で介添人になることを
（彼らが私に）頼みました。」

Ano kaya ang isusuot ko?

[アノ カヤッ アン イスースオトゥ コ]
「私が着ることになるものは何かしら。」

naku 「あーあ」

hiniling 「請願する」の過去形。

ako 「私（話題を表す形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

maging 「～になる」の原形。

abay 「結婚式の介添人」

kasal 「結婚、結婚式」

nina 人名（複数）の前に付きます。名詞の前に付く ng に対応する語です。

at 「そして」

ano 「何」

kaya 「～かしら」

isusuot 「着る」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」

○動詞「AがBを請願する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 hilingin [ヒリギン]
過去形 hiniling [ヒニリン]
現在形 hinihiling [ヒニヒリン]
未来形 hihilingin [ヒーヒリギン]

○動詞「Aが～になる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maging [マギン]
過去形 naging [ナギン]
現在形 nagigiing [ナギーギン]
未来形 magiging [マギーギン]

○動詞「AがBを着る（Bは話題を表す）」の活用。

原形 isuot [イスオトゥ]
過去形 isinuot [イスィヌオトゥ]
現在形 isinusuot [イスィヌスオトゥ]
未来形 isusuot [イスースオトゥ]

第493回

Anong klaseng abay ka ba?

[アノン クラーセン アーバイ カ バ]

「あなたはどの種類の介添人ですか。」

"Candle sponsor".

[キャンドウル スパンサる] 「キャンドル・スポンサーです。」

ano 「何」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

klase 「種類」

abay 「結婚式の介添人」

ka 「あなた（話題を表す形）」

ba 疑問を表します。

"candle sponsor" 「キャンドル・スポンサー」

第494回

Kung ganoon pala, dapat isuot mo yung kapareho ng "motif color" sa kasal.

[クン ガノオン パラ ダーパトゥ イスオトゥ モ ヤン カパレ
ーホ ナン モティーフカラる サ カサル]

「もしそういうことだったら、あなたは結婚式でのモチーフカラーに
一致するものを着なければなりません。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

ganoon 「そのように」

pala 「そうか～だったのか」

dapat 「～しなければならない」

isuot 「着る」の原形。

mo 「あなた（話題を表す形）」

yung yong の口語形。

iyong = iyon + -g, iyon 「あれ（話題を表す形）」

kapareho 「調和するもの」

"motif color" 「(英語) モチーフカラー」

kasal 「結婚、結婚式」

○動詞「AがBを着る（Bは話題を表す）」の活用。

原形 isuot [イスオトゥ]
過去形 isinuot [イスイヌオトゥ]
現在形 isinusuot [イスイヌスオトゥ]
未来形 isusuot [イスースオトゥ]

第495回

Anong kulay (ba) ang "motif"?

[アノン クーライ (バ) アン モティーフ]
「モチーフは何色ですか。」

Tamang-tama.

[ターマン ターマツ] 「本当にちょうど良かったです。」

May "long gown" akong "pink", isukat mo ito.

[マイ ロン ガウン アコン ピンク イスーカトゥ モ イト]
「私にはピンクのロングドレスがあります、
あなたはこれを着てみてください。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kulay 「色」

ba 疑問を表します。

tama 「正確な、ちょうど良い」 tamang-tama は tama の強調形です。

may 「～がある」

ako 「私（話題を表す形）」

isukat 「試着する」の原形。

mo 「あなた（話題を表さない形）」

ito 「これ（話題を表す形）」

○動詞「AがBの寸法を試す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 isukat [イスーカトゥ]
過去形 isinukat [イスイヌーカトゥ]
現在形 isinusukat [イスイヌスーカトゥ]
未来形 isusukat [イスースーカトゥ]

第496回

Ano kaya ang ireregalo ko?

[アノ カヤッ アン イれーれガーロ コ]
「私が贈るであろう物は何かしら。」

Marami ang nagbibigay ng mga gamit sa kusina, kaya mas mabuti, ibahin mo ang regalo mo.

[マラーミ アン ナグビービガイ なん マガ ガミトゥ
サ クスィーナッ カヤッ マス マブーティ イバヒン モ
アン れガーロ モ]

「台所（での）用品を与えている人はたくさんいます、だから、

あなたはあなたの贈り物を違うものにすると、より良いです。」

ano 「何」

kaya 「～かしら」

ireregalo 「贈る」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」ここでは所有を表しています。

marami 「たくさん」

nagbibigay 「与える」の現在形。

mga 複数を表します。

gamit 「用品」

kusina 「（西語 cocina から）台所」

kaya 「したがって」

mas 「もっと～」

mabuti 「良い」

ibahin 「違うものにする」の原形。

mo 「あなた（話題を表さない形）」

regalo 「贈り物」

○動詞「AがBを贈る（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 iregalo [イレガーロ]

過去形 iniregalo [イニレガーロ]

現在形 inireregalo [イニレーレガーロ]

未来形 ireregalo [イレーレガーロ]

○動詞「AがBを与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbigay [マグビガイ]

過去形 nagbigay [ナグビガイ]

現在形 nagbibigay [ナグビービガイ]

未来形 magbibigay [マグビービガイ]

○動詞「AがBを異ならせる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibahin [イバヒン]

過去形 iniba [イニバ]

現在形 iniiba [イニーイバ]

未来形 iibahin [イーイバヒン]

第497回

Bakit sa umaga ang kasal?

[バーキトゥ サ ウマーガ アン カサル]

「なぜ結婚式は朝なのですか。」

Kasi may kasabihan ang mga matatanda na pag inabutan ng pagdilim ang kasal, magiging malas ang buhay ng mag-asawa.

[カスイ マイ カサビーハン アン マガ マタータンダッ

ナ パグ イナブータン ナン パグディリム アン カサル

マギーギン マーラス アン ブーハイ ナン マグアサーワ]

「結婚式に日が暮れると（←暗くなることが結婚式に追いつくと）、

夫婦の人生が不幸になるだろう、と老人たちがよく言う（←という、よく使う言葉が老人たちにある）からです。」

bakit 「なぜ」

umaga 「朝」

kasal 「結婚、結婚式」

kasi 「だって～だから」

may 「～がある」

kasabihan 「よく使う言葉」

mga 複数を表します。

matatanda 形容詞 matanda 「年取った」の複数形。

matanda のままでも使えます。

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pag 「～したとき」

inabutan 「追いつく」の過去形。

pagdilim 「暗くなること」

magiging 「～になる」の未来形。

malas 「悪運」

buhay 「生活」

mag-asawa 「夫婦」

○動詞「AがBに追いつく（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 abutan [アブータン]

過去形 inabutan [イナブータン]

現在形 inaabutan [イナーアブータン]

未来形 aabutan [アーアブータン]

○動詞「Aが～になる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maging [マギン]

過去形 naging [ナギン]

現在形 nagigiing [ナギーギン]

未来形 magiging [マギーギン]

第498回

Saan ang handaan/resepsiyon?

[サアン アン ハンダーアン / れセプション] 「披露宴はどこですか。」

Sa bahay ng "bride"/babae.

[サ バーハイ ナン ブライドウ / ババーエ] 「花嫁の家で。」

saan 「どこへ」

handaan 「パーティー」

resepsiyon 「(西語 recepcion から) 披露宴」

bahay 「家」

"bride" 「花嫁」

babae 「女」

第499回

Nakikiramay ho kami.

[ナキーキラーマイ ホ カミ]

「ご愁傷様です（←私たちは同情しています）。」

Pasensiya na kayo at ito lang ho ang kaya namin.

[パセンシヤ ナ カヨ アトゥ イト ラン ホッ アン カーヤ ナーミン]

「私たちができるのはこれだけでごめんなさい。」

nakikiramay 「同情する」の現在形。

ho 丁寧を表します。

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

pasensiya 「忍耐」

na 「もう」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

at 「そして」

ito 「これ (話題を表す形)」

lang 「～だけ」

kaya 「～できる」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」

ここでは所有を表しています。

○動詞「Aが同情する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makiramay [マキラーマイ]

過去形 nakiramay [ナキラーマイ]

現在形 nakikiramay [ナキーキラーマイ]

未来形 makikiramay [マキーキラーマイ]

第500回

Huwag ninyong masyadong dibdibin.

[フワグ ニニョン マシャードン ディブディビン]

「あなたはあまりくよくよ考えないでください。」

Kalamayin ninyo ang inyong loob.

[カラマーイン ニニョ アン イニョン ロオブ]

「あなたはあなたの心の内を持ち堪えてください。」

huwag 「～しないで」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

masyado 「とても」

dibdibin 「くよくよ考える」の原形。

kalamayin 「持ち堪える」の原形。

inyo 「あなたたちへ、(丁寧を表して) あなたへ」

loob 「内部」

○動詞「AがBをくよくよ考える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dibdibin [ディブディビン]

過去形 dinibudib [ディニブディブ]

現在形 dinidibdib [ディニディブディブ]

未来形 didibdibin [ディーディブディビン]

○動詞「AがBを持ち堪える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kalamayin [カラマーイン]

過去形 kinalamay [キナラーマイ]

現在形 kinakalamay [キナカラーマイ]

未来形 kakalamayin [カーカラマーイン]

第501回

Ano ho ang ikinamatay niya?

[アノ ホッ アン イキナマタイ ニャ]

「彼が死んだのは何のせいですか。」

Ewan ko ho.

[エーワン コ ホッ] 「私には分かりません。」

Bigla na lang namin siyang nakitang nakabulagta sa sahiḡ.

[ビグラ ナ ラン ナーミン

シャ ン ナキータン ナカブラグタ サ サヒグ]

「私たちは彼が床に仰向けに寝たのを見たのは突然にでした。」

Palagay namin, inatake siya sa puso.

[パラガイ ナーミン イナターケ シャ サ プーソッ]

「私たちの考えでは、彼は心臓の発作に襲われました。」

ano 「何」

ho 丁寧を表します。

ikinamatay 「～のせいで死ぬ」の過去形。

niya 「彼、彼女（話題を表さない形）」

ewan 「(人・物・事を) 知らない」

ko 「私（話題を表さない形）」

bigla 「突然」

na 「もう」

lang 「～だけ」

namin 「(あなたを含まない) 私たち（話題を表さない形）」

ここでは所有を表しています。

siya 「彼、彼女（話題を表す形）」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

nakita 「見える」の過去形。

nakabulagta 「仰臥してしまう」の過去形。

sahig 「床」

palagay 「見解」

inatake 「発作に襲われる」の過去形。

puso 「心臓」

○動詞「AがBのせいで死ぬ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ikamatay [イカマタイ]

過去形 ikinamatay [イキナマタイ]

現在形 ikinamamatay [イキナマーマタイ]

未来形 ikamamatay [イカマーマタイ]

○動詞「AがBを見ることができる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makita [マキータ]

過去形 nakita [ナキータ]

現在形 nakikita [ナキーキータ]

未来形 makikita [マキーキータ]

○動詞「Aが仰臥してしまう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makabulagta [マカブラグタッ]

過去形 nakabulagta [ナカブラグタッ]

現在形 nakakabulagta [ナカーカブラグタッ]

未来形 makakabulagta [マカーカブラグタッ]

○動詞「A（の発作）がBを襲う（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 atakihin [アタキーヒン]

過去形 inatake [イナターケ]

現在形 inaatake [イナアターケ]

未来形 aatakin [アアタキーヒン]

第502回

Napakalakas pa naman niya.

[ナパカラカス パ ナマン ニヤ]

「彼はまだとても元気でしたのに。」

Hindi ninyo akalaing mamamatay agad siya.

[ヒンディ ニニョ アカライン ママーマタイ アガドゥ シヤ]

「あなたは彼が早く死んでしまうとは思わなかったでしょうね。」

napakalakas 「非常に強い」

pa 「まだ」

naman 視点の違い・転換などを表します。

niya 「彼、彼女（話題を表さない形）」

hindi 「～ではない、いいえ」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

akalaing 「想像する」の原形。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mamamatay 「死ぬ」の未来形。

agad 「すぐに」

siya 「彼、彼女（話題を表す形）」

○動詞「AがBを想像する（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 akalain [アカラーイン]
過去形 inakala [イナカラッ]
現在形 inaakala [イナーアカラッ]
未来形 aakalain [アーアカラーイン]

○動詞「Aが死んでしまう（Aが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamatay [ママタイ]
過去形 namatay [ナマタイ]
現在形 namamatay [ナマーマタイ]
未来形 mamamatay [ママーマタイ]

第503回

Kailan ho at anong oras ang libing?

[カイルン ホッ アトゥ アノン オーラス アン リビン]
「埋葬はいつ、そして何時ですか。」

Sa makalawa ho, alas dose ng tanghali.

[サ マカラワ ホッ アラス ドーセ ナン タンハーリッ]
「明後日、昼の12時です。」

Saang sementeryo ho ililibing ang namatay?

[サアン セメンテーリョ ホッ イリーリビン アン ナマタイ]
「死者を埋葬するのはどこの墓地ですか。」

kailan 「いつ」

ho 丁寧を表します。

at 「そして」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時(とき)」

libing 「埋葬」

makalawa 「明後日」

alas 「～時」

dose 「12 (スペイン語からの借用数詞)」

tanghali 「昼(正午ごろ)」

saan 「どこへ」

-g (nの後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sementeryo 「(西語) 共同墓地」

ililibing 「埋葬する」の未来形。

namatay 「死ぬ」の過去形。

○動詞「AがBを埋葬する（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ilibing [イリビン]
過去形 inilibing [イニリビン]
現在形 inilibing [イニリーリビン]
未来形 ililibing [イリーリビン]

○動詞「Aが死んでしまう（Aが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamatay [ママタイ]
過去形 namatay [ナマタイ]
現在形 namamatay [ナママタイ]
未来形 mamamatay [マママタイ]

第504回

Maglalamay ho ba uli kayo bukas?

[マグララーマイ ホ バ ウリ カヨ ブーカス?]

「あなたは明日も通夜にいらっしゃいますか。」

maglalamay 「通夜をする」の未来形。

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

uli 「ふたたび」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

bukas 「明日」

○動詞「Aが通夜をする (Aが話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maglamay [マグラーマイ]
過去形 naglamay [ナグラーマイ]
現在形 naglalamay [ナグララーマイ]
未来形 maglalamay [マグララーマイ]

年中行事

第505回

Talagang Pasko na nga!

[タラガン パスコ ナ がッ!]

「ほんとうにもうクリスマスだね！」

Napansin kong maraming bahay na may parol na nakasabit.

[ナパンスイン コン マラーミン バーハイ
ナ マイ パロル ナ ナカサービトゥ]

「ぶら下がったパロールのある、たくさんの家に私は気づきました。」

talaga 「本当だ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

Pasko 「クリスマス」

na 「もう」

nga 「たしかに」

napansin 「たまたま気づく」の過去形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

marami 「たくさん」

bahay 「家」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

may 「～がある」

parol 「(西語 farol から) パロール」

nakasabit 「ぶら下がる」の過去形。

○動詞「AがBをたまたま気づく (Aが話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mapansin [マーパンスイン]

過去形 napansin [ナーパンスイン]

現在形 napapansin [ナーパーパンスイン]

未来形 mapapansin [マーパーパンスイン]

○動詞「Aがぶら下がる (Aが話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makasabit [マカサービトゥ]

過去形 nakasabit [ナカサービトゥ]

現在形 nakakasabit [ナカーカサービトゥ]

未来形 makakasabit [マカーカサービトゥ]

第506回

Kailan (ba) talaga ang simula ng "Christmas season"?

[カイルン (バ) タラガ アン スィムラ ナン クリスマス シーズン]

「クリスマスシーズンの始まりは本当はいつですか。」

Naglalagay kami ng dekorasyon sa simula pa lang ng Disyembre, at tinatanggal namin ang mga ito sa Araw ng Tatlong Hari, ang unang Linggo pagkatapos ng Bagong Taon.

[ナグララガイ カミ ナン デコレーション サ スィムラ パ
ラン ナン ディシェームブレ アトゥ ティナタンガル ナーミン
アン マガ イト サ アーラウ ナン タトゥロン ハーリッ
アン ウーナン リンゴ パグカターポス ナン バーゴン タオン]

「私たちは12月のまだ始めに飾り付けを始めます、そして、私たちは『3人の王の日』、新年のあとの第1日曜日にこれらはずします。」

kailan 「いつ」

ba 疑問を表します。

talaga 「本当だ」

simula 「始まり」

naglalagay 「置く」の現在形

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

dekorasyon 「(西語から) 飾り付け」

pa 「まだ」

lang 「～だけ」

Disyembre 「(西語 Diciembre から) 12月」

at 「そして」

tinatanggal 「はずす」の現在形

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」

mga 複数を表します。

ito 「これ (話題を表す形)」

araw 「太陽、日、曜日」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

hari 「王」

una 「第1」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

Linggo 「日曜日」

pagkatapos 「～の後に」

bago 「新しい」

taon 「年、歳」

○動詞「AがBを置く (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maglagay [マグラガイ]

過去形 naglagay [ナグラガイ]

現在形 naglalagay [ナグラーラガイ]

未来形 maglalagay [マグラーラガイ]

○動詞「AがBをはずす (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tanggalin [タンガリン]

過去形 tinanggal [ティナングル]

現在形 tinatanggal [ティナタングル]

未来形 tatanggalin [タータングル]

第507回

Ano iyong mga batang naririnig kong kumakanta sa labas ng bahay?

[アノ イヨン マガ バータン ナリーリニグ コン クマーカンタ
サ ラバス ナン バーハイ]

「家の外で歌っているのが私に聞こえている、あの子供たちは何ですか。」

Mga nagkakaroling ang mga iyon.

[マガ ナグカーカロリン アン マガ イヨン]

「あれらはクリスマスキャロルを合唱してまわっている人たちです。」

ano 「何」

iyon 「あれ (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mga 複数を表します。

bata 「児童」

naririnig 「聞こえる」の現在形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

kumakanta 「歌う」の現在形。

labas 「外」

baha 「家」

nagkakaroling 「クリスマスキャロルを合唱してまわる」の現在形。

○動詞「AがBを聞く (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 marinig [マリニグ]

過去形 narinig [ナリニグ]
現在形 naririnig [ナリーリニグ]
未来形 maririnig [マリーリニグ]

○動詞「Aが歌う（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kumanta [クマンタ]
過去形 kumanta [クマンタ]
現在形 kumakanta [クマーカンタ]
未来形 kakanta [カーカンタ]

○動詞「Aが歌う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magkaroling [マグカろりん]
過去形 nagkaroling [ナグカろりん]
現在形 nagkakaroling [ナグカーカろりん]
未来形 magkakaroling [マグカーカろりん]

第508回

Nagpupunta sila sa mga bahay-bahay at kumakanta ng mga kantang pamasko.

[ナグプープンタ スィラ サ マが バハイバハイ アトゥ クマー
カンタ ナん マが カンタン パマスコ]

「彼らは家から家へ行って、クリスマスのための歌を歌います。」

Patatawarin!

[パタータワーリン] 「許してね！」

Balik na lang kayo sa Pasko.

[バリク ナ ラん カヨ サ パスコ]

「あなたたち、クリスマスに戻ってきてね。」

nagpupunta 「向かう」の現在形。

sila 「彼ら、彼女ら（話題を表す形）」ですが、限られた用法で「あなた様（話題を表す形）」を表すこともあります。

mga 複数を表します。

bahay-bahay 「家から家へ」

at 「そして」

kumakanta 「歌う」の現在形。

kanta 「歌」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pamasko 「クリスマスのための」

patatawarin 「容赦する」の未来形。

balik 「戻ること」

na 「もう」

lang 「～だけ」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

Pasko 「クリスマス」

○動詞「Aが向かう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpunta [マグプンタ]

過去形 magpunta [ナグプンタ]
現在形 nagpupunta [ナグプープンタ]
未来形 magpupunta [マグプープンタ]

○動詞「Aが歌う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kumanta [クマンタ]
過去形 kumanta [クマンタ]
現在形 kumakanta [クマーカンタ]
未来形 kakanta [カーカンタ]

○動詞「AがBを容赦する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 patawarin [パタワーリン]
過去形 pinatawad [ピナターワドゥ]
現在形 pinapatawad [ピナパターワドゥ]
未来形 patatawarin [パタータワーリン]

第509回

Papaano sasalubungin ang Bagong Taon?

[パーパーノ サーサルーブギン アン バーゴン タオン]
「どのように新年を迎えますか。」

Sa bisperas ng Bagong Taon, nag-iingay ang mga tao.

[サ ビースペラス ナン バーゴン タオン
ナグイーイーガイ アン マガ タオ]
「大晦日（←新年の前夜）に人々は大騒ぎします。」

May mga paputok, may torotot para sa mga bata at luses.

[マイ マガ パプトク マイ トロトトゥ
パーラ サ マガ バータッ アトゥ ルーセス]
「爆竹もあります、子供たちのための笛も、そして花火もあります。」

papaano 「どうやって」

sasalubungin 「出迎える」の未来形。

bago 「新しい」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

taon 「年、歳」

bisperas 「（西語から）前夜」

nag-iingay 「騒音を立てる」の現在形。

mga 複数を表します。

tao 「人」

may 「～がある」

paputok 「爆発物」

torotot 「笛」

para 「～ために」

bata 「児童」

at 「そして」

luses 「（西語 luces から）花火の一種」

○動詞「AがBを出迎える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 salubungin [サルブーギン]

過去形 sinalubong [スィナルーボン]

現在形 sinasalubong [スィナサルーボン]

未来形 sasalubungin [サーサルーブギン]

○動詞「Aが騒音を立てる（Aが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mag-ingay [マグイーがい]

過去形 nag-ingay [ナグイーがい]

現在形 nag-iingay [ナグイーイーがい]

未来形 mag-iingay [マグイーイーがい]

第510回

Makipagpista tayo kina Pilar ngayong hapon.

[マキパグピスタ ターヨ キナ ピラーる がヨん ハーポン]

「今日の午後ピラールたちのところでフィエスタに参加しましょう。」

Bumili nga ako ng treyntang tiket para sa kanya

dahil isa siya sa mga kandidata para sa "Miss Town Fiesta".

[ブミリ がッ アコ ナん トゥれーインタん ティーケトゥ パーら

サ カニャ ダーヒル イサ シャ サ マが カンディダータ

パーら サ ミス タウン フィエスタ]

「私は彼女のために 30 枚の券を買いました、彼女は『ミス町祭り』の
ための候補者たちの一人なので。」

makipagpista 「フィエスタに参加する」の原形

tayo 「(あなたを含む) 私たち (話題を表す形)」

kina 複数の人名の前に付きます。英語の of 以外の前置詞のようなもの
と考えておいてください。

ngayon 「今、きょう」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

hapon 「午後」

bumili 「買う」の原形

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ako 「私 (話題を表す形)」

treynta 「30 (スペイン語からの借用数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tiket 「(英語の ticket から) 切符」

para 「～ために」

kanya 「彼へ、彼女へ」

dahil 「～なので」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

siya 「彼、彼女 (話題を表す形)」

mga 複数を表します。

kandidata 「(西語 candidato から) 女性候補者」

kandidato 「男性候補者」

○動詞「Aがフィエスタに参加する(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makipagpista [マキパグピスタ]

過去形 nakipagpista [ナキパグピスタ]

現在形 nakikipagpista [ナキーキパグピスタ]

未来形 makikipagpista [マキーキパグピスタ]

○動詞「AがBを買う(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bumili [ブミリッ]

過去形 bumili [ブミリッ]

現在形 bumibili [ブミービリッ]

未来形 bibili [ビービリッ]

第5 1 1 回

Hindi naman ako imbitado.

[ヒンディ ナマン アコ イムビタード]

「私は招待されていませんよ。」

Hindi bale. [ヒンディ バーレ] 「問題ありません。」

Sa mga pista, hindi kailangan ng imbitasyon.

[サ マガ ピスタ ヒンディ カイラーガン ナン イムビタション]

「フィエスタで、招待は必要ありません。」

hindi 「～ではない、いいえ」

naman 視点の違い・転換などを表します。

ako 「私(話題を表す形)」

imbitado 「(西語 invitado から) 招待された」

bale 「価値がある」(用法が限られています。)

mga 複数を表します。

pista 「(西語 fiesta から) 祝祭」

kailangan 「必要なもの」

imbitasyon 「(西語 invitacion から) 招待」

第5 1 2 回

Ang saya pala ng pista, ano?

[アーン サヤ パラ ナン ピスタ アノ]

「フィエスタはなんて楽しいんでしょうね。」

Ang daming handa!

[アーン ダーミン ハンダッ!] 「料理がなんてたくさん！」

Hindi ko na maubos itong pagkain ko.

[ヒンディ コ ナ マウーボス イトン パグカーイン コ]

「私は私のこの料理をもう食べきれません。」

saya 「楽しさ」

pala 「そうか～だったのか」

pista 「(西語 fiesta から) 祝祭」

ano 「何」 付加疑問文の用法。

Ang saya ng pista! は Masaya ang pista. を感嘆文にしたものです。

dami 「数量」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

handa 「準備の整った食べ物」

Ang daming handa! は Maraming handa. を感嘆文にしたものです。

hindi 「～ではない、いいえ」

ko 「私 (話題を表さない形)」

na 「もう」

maubos 「使い果たす」の原形

ito 「これ (話題を表す形)」

pagkain 「食べ物」

○動詞「AがBを使い果たす (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maubos [マウーボス]

過去形 naubos [ナウーボス]

現在形 nauubos [ナウーウーボス]

未来形 mauubos [マウーウーボス]

第5 1 3回

Halika sa labas at panoorin natin ang banda.

[ハリーカ サ ラバス アトゥ パノオリン ナーティン アン バーンダ]

「外に来てください、そして楽団を見物しましょう。」

Maraming banda ang inimbita mula sa mga katabing bayan,

at mamaya, dadaan sila sa kalyeng ito.

[マラーミン バーンダ アン イニムビタ ムラ サ マが カタビ
ン バーヤン アトゥ マーマヤッ ダーダアン スィラ カーリエン
イト]

「隣接した町々から招待したのはたくさんの楽団です、そしてまもなく、
この通りで彼らは通ります。」

halika 「あなた来てください」

labas 「外」

at 「そして」

panoorin 「見物する」の原形。

natin 「(あなたを含む) 私たち (話題を表さない形)」

banda 「(西語から) 楽団」

marami 「たくさん」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

inimbita 「招待する」の過去形。

mula 「～から」

mga 複数を表します。

katabi 「隣接した」

bayán 「町、国、生まれ育った所、国民」

mamáya 「まもなく」

dadaan 「通り過ぎる」の未来形。

sila 「彼ら、彼女ら（話題を表す形）」ですが、限られた用法で「あなた様（話題を表す形）」を表すこともあります。

kalye 「通り」

ito 「これ（話題を表す形）」

○動詞「AがBを見物する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 panoorin [パノオリン]

過去形 pinanood [ピナノオドゥ]

現在形 pinapanood [ピナパノオドゥ]

未来形 papanoorin [パーパノオリン]

○動詞「AがBを招待する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 imbitahin [イムビタヒン]

過去形 inimbíta [イニムビタ]

現在形 iniimbíta [イニーイムビタ]

未来形 iimbítahin [イーイムビタヒン]

○動詞「Aが立ち寄る、Aが通り過ぎる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dumaan [ドゥマアン]

過去形 dumaan [ドゥマアン]

現在形 dumadaan [ドゥマダアン]

未来形 dadaan [ダーダアン]

第514回

Hanggang gabi ba itong kasayahan?

[はんがん ガビ バ イトン カサヤハン?]

「この騒ぎは夜までですか。」

Oo, at sa plasa, mayroong coronasyon ng "Miss Town Fiesta" mula alas otso ng gabi at pagkatapos nito, may sayawan na umaabot ng madaling araw.

[オーオ アトゥ サ プラーサ マイロオン コロナション ナン
ミス タウン フィエスタ ムラッ アラス オーチョ ナン ガビ
アトゥ パグカターポス ニト マイ サーヤーワン
ナ ウマアーボトゥ ナン マダリン アーらウ]

「はい、そして広場で、夜8時から『ミス町祭り』の戴冠式があります、そしてこの後に、早朝まで達する踊りがあります。」

hanggang 「～まで」

gabi 「夜」

ba 疑問を表します。

ito 「これ（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kasayahan 「幸福な状態」

oo 「はい」

at 「そして」

plaza 「(西語 plaza から) 広場」

mayroon 「～がある」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

koronasyon 「(西語から) 戴冠」

fiesta 「(西語から) 祝祭」

mula 「～から」

alas 「～時」

otso 「8 (スペイン語からの借用数詞)」

金額・時刻・日付・年号などを表すとき、(タガログ語の) 固有数詞も (スペイン語・英語からの) 借用数詞も使われますが、日常会話では 英語 (one, two, three, ...) スペイン語 (uno, dos, tres, ...) タガログ語 (isa, dalawa, tatlo, ...) の順に好まれます。

pagkatapos 「～の後に」

nito 「これ (話題を表さない形)」

may 「～がある」

mayroon を用いた前文との構文の違いに注意してください。

sayawan 「踊り」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

umaabot 「達する」の現在形。

madali 「早い」

araw 「太陽、日、曜日」

○動詞「A が達する (A が話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umabot [ウマボトゥ]

過去形 umabot [ウマボトゥ]

現在形 umaabot [ウマーアボトゥ]

未来形 aabot [アーアボトゥ]

第 5 1 5 回

Sana si Pilar ang manalo.

[サーナ スィ ピラーる アン マナーロ]

「勝者はピラールだといいいんだけど。」

Sige, bibili rin ako ng sampung tiket para sa kanya.

[スィーゲ ビービリ リン アコ ナン サンプン ティケトゥ
パーら サ カニャ]

「じゃあ、私も彼女のためのチケットを 10 枚買おう。」

sana 「～だったらなあ」

si 人名の前に付きます。その人名が話題を表す形であることを表します。

manalo 「勝つ」の原形

sige 「じゃあ、ほら」

bibili 「買う」の未来形

rin「～もまた（母音の後で）」 子音の後では din となります。

母音の後でも din となることもあります。

ako「私（話題を表す形）」

sampu「10（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tiket「（英語の ticket から）切符」

para「～ために」

kanya「彼へ、彼女へ」

○動詞「Aが勝つ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 manalo [マナーロ]

過去形 nanalo [ナナーロ]

現在形 nananalo [ナナーナーロ]

未来形 mananalo [マナーナーロ]

○動詞「AがBを買う（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bumili [ブミリッ]

過去形 bumili [ブミリッ]

現在形 bumibili [ブミービリッ]

未来形 bibili [ビービリッ]